

# Lifenesia

インドネシア生活をもっと楽しく



毎週木曜日発行

# FREE

## 8月26日号

2021 / No.430

広告に関するお問い合わせは

Contact us : PT. KiuPlat Media

TEL : 021-2905-4177

MAIL : info@kiuplat.com

WEB : lifenesia.com

週刊ライフネシアより  
お得な情報をお届け!

LINE公式アカウントは  
こちらから▶



## ニッポンの 深層

命の値段に差、  
副大統領に批判集中  
……6

キアイの死は民族の死より重い

空軍戦闘機が  
モナス付近で曲技飛行  
独立記念日を祝福……7

### Cover Girl

JKT48

フレヤ・ジャヤワルダナ

ニックネーム/Freya (フレヤ)

年齢/15歳 出身/Tangerang

趣味/歌、ダンス、料理

好きな食べ物/おもち、  
フローズンヨーグルト



海外も、インドネシア国内も

# 引越しは日通



ジャカルタ引越センター WISMA KEIAI 3階  
スラバヤ支店日本人支店長常駐

## 引越荷物保管サービス / 定温倉庫(エアコンルーム)での保管

倉庫内は、常に25度程度に保たれて  
おり、高温高湿のインドネシアでの  
家財お荷物保管がご心配なお客様の  
為の優しいサービスとなります。



お問合せは  
日本語で!

▶ 021-4683-4553

✉ nlil-toiawase@nipponexpress.com

🌐 <https://www.nipponexpress.com/moving/id/>



新型コロナウイルス感染対策防止対策と致しまして、  
オンライン内見及び内見の予約制を導入しております

日本語でお気軽にお問い合わせ下さい  
☎ 0811-1152-554 (WA有)



大切な人と過ごす、最高品質の住まい  
**日本人家族向け  
アパートメントオープン**  
8月1日より **入居開始**  
**無料トライアルステイ受付開始**

**部屋タイプの切り替え可能**

ご家族の帯同状況に伴って契約部屋タイプの切り替えが可能です。  
◇1LDKや2LDKを3LDKに変更、2LDKをその他の2LDKに変更することで  
一時帰国中のご家族の荷物が置けるストレージとしてご使用可能です。  
要相談・期間等制限あり

**短期滞在対応**

1か月からの短期滞在にも対応可能です。(1ヶ月、3ヶ月、6ヶ月～状況に応じて延長も可能)

コロナ下でのお客様の状況に合わせ、柔軟に対応しますのでご相談下さい。

**チカラン日本人学校 (CJS) に直結**

専用通学路により、直接徒歩通学可能。  
シャトルバス等の密な環境を避けられます。

当施設独自のCJSと連携したアプリケーションにて管理を行い、  
有人管理と合わせて登下校を安心・安全・スマートにサポート



登校時

- ・顔認証システムにより児童の登校状況と体温を把握  
→ 情報は即時に保護者様・CJS・施設側に共有
- ・通学路内のCCTVでは児童の登下校状況を保護者様もタイムリーに閲覧可能
- ・ゲートでは施設側・セキュリティ側・CJS側で連携し、児童の引き渡し
- ・CJS内も専用通学路を通過して校舎まで登校



下校時

CJS側より施設側へゲートで引き渡しなので自宅まで安心して下校  
また、急な遅刻・休学・早退なども施設側で保護者様・CJSと連携し対応



警備会社



**日々の生活に寄り添ったテナント**

教育関連施設や日系クリニックなど入居。  
お子様がいるご家族にとっても安心の暮らし

- ・Kindergarden OHANA (日系幼稚園)
- ・共愛メディカルサービス (日系クリニック)
- ・Growink Cafe (カフェ兼物販)
- ・学習塾PHI (日系進学塾)



NEW  
OPEN!

**共愛メディカルサービス**

診察時間

月・金 8:00~18:00  
土 8:00~13:00  
日・祝 休診

総合診療科、歯科、小児科(不定期) デルタマスに初開業した日系クリニック

日本語でお気軽に  
お問い合わせ下さい

PT. SDI PROPERTIES INDONESIA

☎ 0811-1152-554 (WA有)  
✉ sales@via-alma.com





# 日本のおもてなしとインドネシアの寛ぎで 皆様をお迎えいたします

サービスアパートメント

## AXIA

SOUTH CIKARANG

駐在生活はどんな感じ?  
～タワー1,2 単身編～

## AXIAで暮らす1日をご紹介します



共有施設・サービス (Tower1,2にお住まいの方も新棟Tower3の施設をご利用いただけます)

大浴場(半露天風呂あり)・サウナ・屋外プール・屋内25mプール(KIDSプール併設)・ジム・キッズルーム・スタジオルーム・プレイグラウンド・テニスコート・ジョギングコース・バーベキューコーナー・ビジネスセンター(ラウンジ・会議室)・日系警備会社による24時間警備・24時間日本語対応可

充実の敷地内テナント

日本食レストラン

イタリア料理

日本食スーパー

雑貨店

ベーカリー

カフェ

マッサージ&スパ

ヘアサロン

語学学校

シュミレーションゴルフ

日系クリニック



☎ 021-2808-5001 ✉ reservation@ttl.co.id

Jl. Pajajaran No.7, Sukaresmi, Cikarang Sel., Bekasi, Jawa Barat 17550

お気軽に日本語でお問い合わせください。お問い合わせはこちらのQRコードから→





即入居可

isoras  
CIKARANG

# イソラスチカラン (藤田観光グループ) ショートステイ (1泊～)、長期滞在 (3ヶ月～) 内覧、体験試泊受付中

昼夜営業中! 夜17時オープン



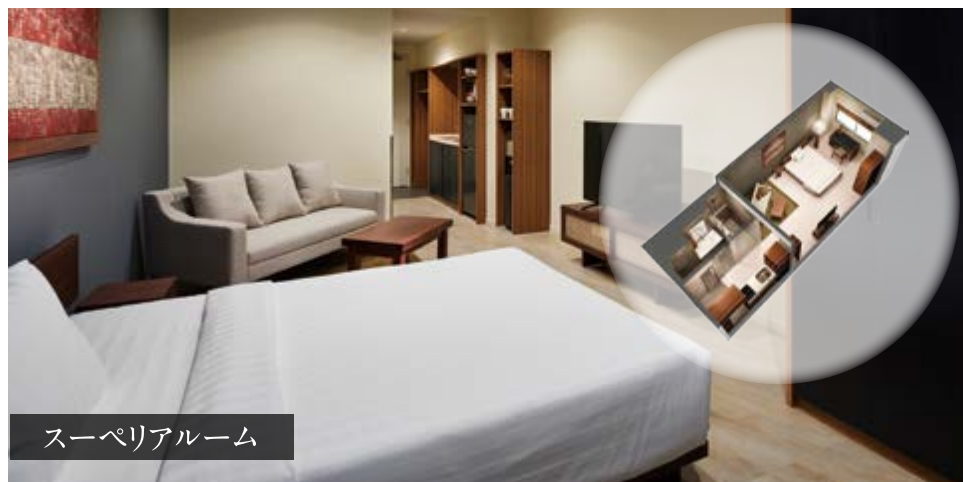
SUMIBI  
CIKARANG

ランチ 11:00～14:30 (LO.14:00)

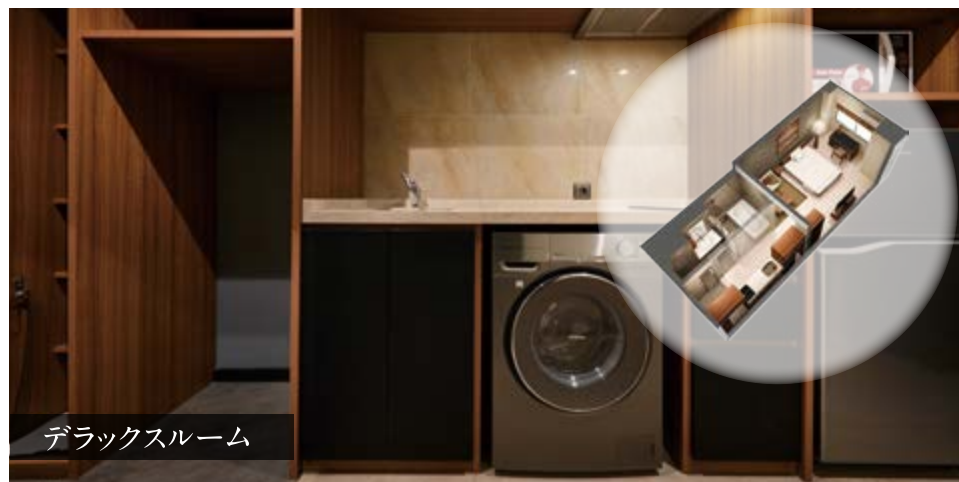
ディナー **17:00**～Close

※営業時間は変更になる場合がございます

お問合せ ☎021-8061-5707



スーペリアルーム



デラックスルーム

## 充実の施設・設備

- ・露天風呂付き大浴場 ・スポーツジム ・テラス付きクラブラウンジ ・ミニマート「Pi-ma」
- ・日本食レストラン「SUMIBI」 ・マッサージ「Bali Massage」



露天風呂付大浴場



スタッフ



テラス付きクラブラウンジ



スタッフ

シティウォークへ  
徒歩約5分

ドライビング  
(レンジへ)  
徒歩3分

リッポーチカラン内  
無料送迎サービス

全室  
キッチン付

1泊から  
利用可能

24時間  
日本語対応



### アクセス

ジャカルタチカンベック高速道路  
「西チカランIC」より車で約15分

### 住所

Jl. Kemang Boulevard Kav.07,  
Lippo Cikarang, Bekasi

お問  
い合  
わせ  
先

PT. FUJITA KANKO INDONESIA

担当者名: 尾形

電話: 021-5081-3001 (代表)

021-5081-3014 (セールス直通)

E-mail: info@isoras-sa.com

ホームページ: <https://isoras-sa.com>





PALM SPRINGS  
BURBANK is HERE !

PALM SPRINGS  
SERVICED APARTMENT

## パームスプリングス 第2弾

# PALM SPRINGS BURBANK SUITES

NEW OPEN

リッポーチカランの  
サービスアパートメント

パームスプリングス バーバンク スイート

## 新規オープン！入居受付開始

### オープン記念 特別価格にてご案内

モデルルーム内覧会受付中です。  
下記の掲載以外にも部屋タイプがございます。  
お気軽にお問い合わせください。



ラウンジ

地上7階よりチカランエリアを望むリラックスラウンジ。開放的な空間には、カフェスペース、キッズスペースを設けました。お客様が、リラックスできるようにさまざまなサービスをご用意いたします。



パームスプリングスが大切にきた日本と同じような居住空間づくりを目指しています。



キッズスペース



カフェスペース



ゆったりとした日本のスパのような大浴場・サウナをご用意。毎日の疲れをゆっくり癒せるような空間を設計しました。



大浴場

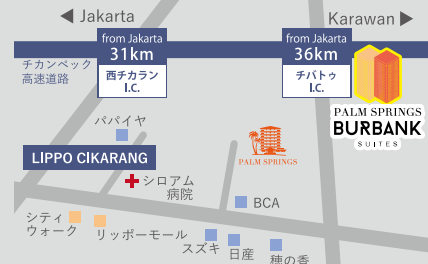


サウナ



### チバトゥI.C.下車すぐ オレンジカウンティ内の好立地

オレンジカウンティは、大型のショッピングモールが完成予定。(完成時期未定)



パームスプリングスの  
スタッフが運営チーム!  
フロントスタッフ日本語OK★



ヨガ教室



周年イベント



写真は1周年、2017年実施

お問い合わせ・資料請求 **PT. Sanko Soflan Indonesia** [アマンジョブ](#)

担当: 岸田 (0812)-2383-7881

右側の QR コードよりお気軽にお問い合わせお待ちしております! →

**PALM SPRINGS**  
SERVICED APARTMENT  
Jl. Kutai No.3 Ds.Cibatu - Cikarang Selatan  
Kab.Bekasi Jawa Barat 17550 Indonesia

**PALM SPRINGS BURBANK SUITES**  
Jl. Orange County Boulevard,  
Lippo, Cikarang Sel.,  
Bekasi, Jawa Barat 17550

パームスプリングスより  
情報発信中

BLOG



Face  
book



### 内覧会受付中

PALM SPRINGS  
BURBANK  
SUITES

お問い合わせは  
こちらの QR コードより







## Contents

### 06 ニュースの深層



キアイの死は  
民族の死より重い  
命の値段に差、  
副大統領に批判集中

### 07 トレンドニュース



活動制限下に  
需要の高まった製品は?  
今年の特徴は  
蜂蜜と読書

### 22 我が家の食卓



昔ながらの  
なめらかなおいしさ!  
カスタードプリン

- ニュース 06 ニュースの深層
- ニュース 07 トレンドニュース
- ニュース 07 インドネシアローカルニュース
- ニュース 14 ASEANニュース
- ライフスタイル 18 イベント・ワークショップ&習い事
- グルメ 22 我が家の食卓

※外出自粛要請がでていることを鑑み、  
「南緯6度の美食倶楽部」は当面の間休止致します。

LINE公式アカウントの登録はこちら▼

**お役立ち情報  
随時配信中!**

祝 友だち登録5,000人突破

広告に関するお問い合わせは  
Contact us : PT. KiuPlat Media

TEL : 021-2709-5440/3 MAIL : info@kiuplat.com  
担当 : 田中、豊澤、伊東  
発行所 : PT Kiu Plat Indonesia Number : 2527 -7626

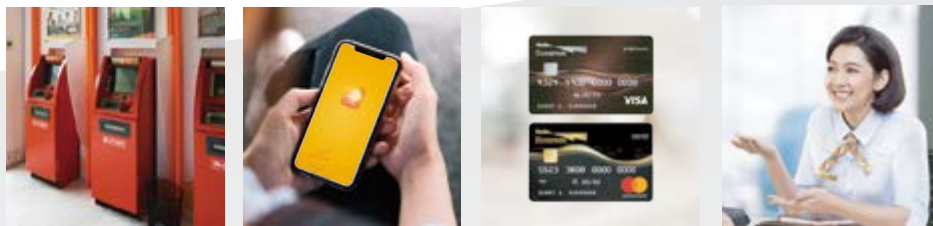


A member of **MUFG**, a global financial group

日系企業の皆さま

インドネシアでも安心の個人金融サービスをご提供

MUFGグループのダナモン銀行では、日系企業の駐在員さまのニーズにお応えする金融サービスをご提供しております。ぜひ一度お問い合わせください。



- 日本人駐在員様向け総合金融パッケージ (主な特徴)
  - ・インドネシア全土437店以上の支店、1,415 台以上のATM利用が可能
  - ・8百万ルピア/約60千円(※)以上の預金残高で、他行ATMでの現金引出100回/月まで手数料無料 (※) 為替レート1ルピア=0.075円
  - ・インターネットバンキング、モバイルバンキング“D bank PRO”のご提供
  - ・魅力あるクレジットカード特典 (日本食レストラン・ゴルフ場での割引等)
  - ・個別申請により、ITAS (一時在留証明書) 取得前でも口座開設が可能

- 日系企業駐在員さま向けデスク  
日本人駐在員様向けサポートデスク (21店舗) を設置  
(詳しくはQRコードをご確認ください)



- 日系企業駐在員さま向けコールセンター (全般ご照会)  
インドネシア人の日本語スピーカーによるコールセンター (月曜～金曜日 8.00-17.00)  
(ご連絡先 1-500-090/+62-21-2354-6100 (国外) )

**www.danamon.co.id**  
**Hello Danamon 1-500-090**

PT Bank Danamon Indonesia Tbk merupakan peserta penjaminan LPS, terdaftar dan diawasi oleh OJK

**SAATNYA  
PEGANG KENDALI**



# 深層

ニュースの  
インドネシアを  
独自の視点で解説

## 命の値段に差、 副大統領に批判集中

**執筆：大塚 智彦（フリーランス）**  
1957年生、毎日新聞ジャカルタ支局長、産経新聞シンガポール支局長などを経て2016年からフリーに。月刊誌やネット版ニュースウィーク、JBPress、現代ビジネス、東洋経済オンライン、Japan in depth などにインドネシアや東南アジア情勢を執筆。ジャカルタ在住。

コロナ感染者、感染死者が相変わらず拡大傾向にあるインドネシアで見逃しごすことのできない「暴言」が飛び出した。それもマアルフ・アミン副大統領という政権中枢の人物からだ。マアルフ副大統領は言わずと知れたイスラム教団体の幹部で、自らもイスラム教長老「キアイ」という立場である。

そのキアイが8月2日に開かれたウェビナーで「コロナで感染死したキアイは既に605人に上る」とした上で「キアイ1人の死はひとつの民族の死より重いのだ」と述べたのだ。まるで民族全体より1人のキアイの命の方が尊いという「イスラム重視」というか「イスラム偏重」の考えを示したのだった。

思うのは勝手、主張するのも自由だが、自らの立場と役割、時期を熟慮して発言するのが宗教指導者である、というのが常識であり、発言直後からインドネシアでは宗教や立場に関わらずそれぞれ「非難轟轟」が副大統領に集中した。

折からのコロナ禍であり、十分な治療を受けられずに命を落とす国民が連日報告される中「あまりにも無神経」「自分のことしか考えていない」と反発を招いたのだ。

インドネシアは「イスラム教を国教とするイスラム教国」を選んでは、キリスト教、ヒンズー教、

仏教、儒教をも憲法で認め「多様性の中の統一」を国是として掲げる国家である。しかし国民の約88%を占めるイスラム教徒の規範や習俗、主張が「圧倒的多数」という無言の圧力を背景に政治経済社会文化のあらゆる分野で「有無を言わず優先」される傾向が独立以来続いている。

インドネシアではかつて大統領になる条件は「軍関係者、ジャワ出身、イスラム教徒」といわれていた。しかし軍と無関係のハビビ、ワヒド、メガワティそしてジョコウィの各大統領が誕生、スラウェシ島出身のハビビ、女性のメガワティという大統領も誕生した。しかしいまだに全員がイスラム教徒であり、非イスラム教の大統領誕生への道りは険しい。

かつてメガワティさんが大統領に選出された際「女性が大統領なんて許されない」とイスラム教保守派から不満がでたと本人がこぼしていた。そのようなイスラム教の体質が今回の副大統領による「暴言」に投影されているといえるだろう。

「国難」ともいえるコロナ禍に一致団結して対応する時に「世迷言」は不要だ。

※本コラムは筆者の個人的見解を示すものであり、PT. KimPai Media社の公式見解を反映しているものではありません。

## 「日本品質」を「低コスト」で！ タッチパネルをインドネシアで調達しませんか？

世界中で採用されています

進出25年の実績 DMCから現地調達する3つの理由

### 高クオリティ

徹底管理による  
日本同様の品質と  
日本人による対応も可能

### 低コスト

現地生産でコスト削減。  
日本と同等品質を  
低価格で実現

### リードタイム短縮

輸入にかかる  
リードタイムを削減。  
迅速な引き渡しが可能

こんなところで  
活躍しています！



コピー機などのオフィス機器に



精密さが求められる医療機器に

ASEAN域内輸出案件も承ります。まずはお気軽にご相談ください。



**PT. DMC TEKNOLOGI INDONESIA**

Kawasan Industri Jababeka II, Jalan Industri Utama Blok RR7,  
Pasirsari, Cikarang Selatan, Bekasi - Jawa Barat 17550

☎ 021-893-5488 Ext.127

✉ sales@dmcti.co.id (Indonesian: Malik)

✉ 1aoki-shin@dmccoltd.com (日本人担当: 青木)

WEBサイト  
(日本) ▶



WEBサイト  
(インドネシア) ▶



## 2021年6月、グレシク経済特区認定 JIPE工業団地

Java Integrated Industrial and Ports Estate

- 各種優遇  
タックスホリデー、タックスアローワンス、  
外資出資比率規制除外など**恩典多数**
- 好立地  
**スラバヤ中心街から約45分**
- 物流コスト削減  
高速道路、深海港(水深14m)、貨物鉄道への直接アクセス
- KLIKプログラム(直接建設投資サービス)による迅速な建設許可
- 24時間体制の火力発電所、水・排水処理施設、天然ガス供給施設

お問い合わせ先: 高見

☎ +62-811-913-582

✉ akira.takami@bkms.jiipe.co.id

住所

本社: Jl. Raya Manyar Km 11, Manyar-Gresik, East Java 61151

ジャカルタ事務所: AKR Tower 25th Floor, Jl. Perjuangan No. 5, Kebon Jeruk, West Jakarta 11530



東ジャワ州最大の港湾一体型工業団地  
総開発面積3,000ヘクタール



## INDONESIA NEWS

週刊ライフネシア 今週のインドネシアニュース

## トレンドニュース

活動制限下に  
需要の高まった製品は？  
今年の特徴は蜂蜜と読書

シンガポールに拠点を置き、東南アジアを中心にキャッシュバックサービスを展開するシヨップバックが、7月3日から今日まで実施されている活動制限下における消費動向を発表した。感染急拡大前5月の平均取引数と比較し、健康カテゴリーで3倍、食品・日用品、家電、娯楽の各カテゴリーで2倍の取引増加を記録した。なお同社はトコペディアやラザダ、プリブリア、グラブなどの企業と提携を行っている。

健康カテゴリーでは、活動制限2週間前から取引数の増加がはじまった。通常時より最も購入が増えたのはパルスオキシメーターで、約350倍も増加した。ビタミンCサプリメントが54倍、手指消毒液が13倍、はちみつが10倍、ジャム（インドネシアの伝統的な生薬）が5倍の取引数増を見た。自然由来のサプリメントとしてはちみつが注目されているのは今年ならでは。昨年はユーカリオイルが人気であった。

またインドネシア人は読書への関心が低いと言われているが、興味深いことに文学や小説の取引数が19倍増加し、消費者の読書への関心の高まりを示した。DIY関連製品も約3倍増加したのに対し、昨年に人気だったゲーム類（ビデオゲームやボードゲーム）は以前ほどの需要の高まりは見られなかった。

食品・日用品カテゴリーでは大きく分けて生活必需品、掃除や消毒などの衛生用品、ベビー用品の3種類の取引が増加した。製品別で見ると、最も購入が増えたのはハインドソープとお米。その他にはボディースープ、おむつ、牛乳、野菜

政治社会  
空軍戦闘機が  
モナス付近で  
曲技飛行  
独立記念日を祝福

8月17日の独立記念日に、インドネシア空軍のF-16戦闘機が、ジャカルタにある独立記念塔「モナス」付近の上空を飛行した。隣接するムルデカ宮殿ではインドネシア独立宣言の記念式典が行われており、巨大な国旗を空に広げるヘリコプターでの演出と合わせ、式典を盛り上げた。

「シトラ・フライト」が付けられたヘリコプター6機は、縦20メートル、横30メートルの巨大な国旗を上空に広げた。

政治社会  
活動制限の  
評価指標から  
死亡数が除外か  
情報相が説明

インドネシアでは各地の活動制限レベルを決定する際の指標として、感染率、陽性率、死亡者数などが用いられている。しかし、直近の活動制限の延長を判断した際、死亡者数の指標が除外されたと批判が上がっており、12日に政府が説明を行った。

ジョニー通信・情報によると、入力していた新規死亡者数のデータが数週間分の累積死亡者数だったことが発見されたため、現在政府はデータの正確性を確保する目的で死亡者数の修正を行っている。その修正期間中は、活動制限レベル

の評価指標に別々の指標を用いたと説明した。なお、直近8日にジャワバリ島での活動制限の延長を決定し

た際には、病床使用率、陽性率、入院者数、追跡調査や検査、社会経済活動状況などを指標に用いた。

空のワクチン接種を行った医療従事者を逮捕

ジャカルタ特別州警察は10日、北ジャカルタ区で行われた学生向けの集団ワクチン接種の際、空のワクチンを接種したとしてボランティアの女を逮捕した。

ワクチン接種が行われたのは6日、学生の保護者が接種の様子を撮影したところ、中身の入っていない注射器を学生の腕に刺し、針を抜く動作だけ行われていた。保護者が抗議して打ち直したものの、ツイッターで動画が拡散され、事件が明らかとなった。

警察が開いた記者会見に出席した容疑者の女は「私の不注意で空のワクチン接種を受けてしまった学生や家族に謝罪します。決して悪意はなく、故意でもありませんでした」と泣きながら謝罪した。有罪が確定すれば、感染性伝染病に関する法律に違反したとして、懲役1年の実刑判決が科される可能性がある。女は599人にワクチン接種を行っており、警察は他の学生に関して適切な処置が行われていたかも含め、詳しい捜査が続いている。

MORESCO

潤滑油

あらゆる潤滑油のご用命は  
モレスコまで!

PT. MORESCO INDONESIA

販売オフィス(ジャカルタ)

製造工場(チカンベック)

TEL:021-2911-9037 TEL:0264-837-1245

☎0812-9927-8089(宇佐見) ✉usami@moresco.co.id

潤滑油のことなら  
私にお任せ下さい!

工場の床塗装

染色Qテクノロジー補修に最適!

工程表 独自のナノ密着技術

STEP 1 清掃 STEP 2 上塗り

完了!

直塗りOK! 貴社スタッフでも対応可能

メンテ補修もタッチアップで簡単

「密着!! 油まみれでも」

YouTube 開設動画あります!

YouTube

ものづくりの原点! /

プラモデルと模型用塗料、ツール販売

プラモデルとミスターホビー塗料&amp;ツール

注文方法

Eメール受領→商品リスト送付→

ご注文→お客様ご勤務先に配達

(弊社定期便にて一部地域送料別途)

問い合わせ先

info@creos.co.id

山口 または Febianita (Ms) 宛

お気軽に問い合わせください

PT. GSI Creos Indonesia

✉info@creos.co.id

☎0811-9424-268

(山口/日本語)

☎0822-7929-7537

(Rahmad/インドネシア語)

さまざまなワークスタイルへの想いに私たちがお応えします。

ビジネスコミュニケーションに  
新しい力を

京セラのNet Policy Manager

複合機・プリンターを効率的に管理・運用しながら、高セキュリティとコスト削減を実現する統合認証システムです。

特長 1

【セキュアプリント】

IDカードを利用した確実なユーザー認証  
／プリント＆フォロー／ジョブの削減／ログ  
の保存／強制停止／特定ユーザーの印刷  
禁止／ダイレクトプリントの管理

特長 2

【マルチベンダー】

他社出力機に対応 (TCP/IP  
ポートを使ったネットワーク出力  
機器に対応)／プリンタードライ  
バーはそのまま

特長 3

【複合機連携】

Send to Me／パネルカスタ  
マイズ／コピー・プリントの制  
限 (クォータ設定)／複合機の  
機能制限

特長 4

【管理機能】

WEBブラウザを使った  
管理画面／集計レポート  
／プリンター・複合機  
の状態監視KYOCERA  
京セラドキュメントソリューションズ

【レンタル・販売】 PT. KOMINDO BIZOLUSI Premier Distributor in Indonesia

Visit our showroom &amp; Office: Jl. Muli No. 28 Jakarta Website: www.kyocera.id

Telephone: 021-3511-4200 Fax: +62 21 351 4201

Email: asutanto@komindo.biz 担当: アンドリュー (英語・インドネシア語)

TASKalfa 2553ci

Ecosys M3860idn

Ecosys M2040dn

Ecosys





## 政治・社会 イ独立76周年に 合わせ、3つの 高速道路が開通

8月17日に76歳の誕生日を迎えたインドネシア、今年の誕生日プレゼントは3つの新しい高速道路となったようだ。

合わせて69キロの高速道路と、17・4キロの環状道路は複数の州をまたいでおり、すでに完成し開通を待つ状態となっている。公共事業・国民住宅省のバスキ・ハディムルジョノ大臣は「これらの高速道路は（地理的に）産業地帯、観光地、空港、港湾といった生産拠点をつなぎ、輸送コストを削減し、国内製品の競争力を高めるだろう」と述べた。また、第76回独立記念日に合わせて完成させたことは「コロナ禍においても政府と建設業従事者が働き続けた証」とであると強調した。

新しく開通する高速

ものでなければならぬと強調した。

これまでもインドネシア陸軍の採用試験で行われる処女検査を巡っては、国際人権団体などが「差別的で女性の尊厳を損なうものである」と非難していた。

## 政治・社会 津波対策で海岸線への 植林を計画 海洋・漁業省

海洋・漁業省は11日、西スマトラ州南プシシル県の海岸の5ヶ所で、津波対策強化の一環として6300本の苗木を植林したと発表した。このようなグリーンベルトを用いた津波対策は、環境や経済の両面から効果をもたらすと考えられている。

## 政治・社会 陸軍採用試験での 処女検査を廃止

インドネシア陸軍は、女性の入隊希望者に長年にわたり実施してきた「処女検査」の慣習を廃止した。アンディカ・プルカサ陸軍参謀総長が12日、明らかにした。

アンディカ参謀総長は地元メディアの取材に対し「採用時に行う本来の検査とは、命を落とす事件を減らすための健康診断であり、処女検査と健康診断は関係がないため必要がない」と明言。またアンディカ参謀総長は、男性と女性の健康診断の内容は同じ

マヨネーズに豚成分が使われているという嘘のチェーンメッセージが出回っている。メッセージではKFC製品が「ハラム（禁じられたもの）」であるため、イスラム教徒に買い控えるよう促している。

これに対しKFCインドネシアを管理するファーストフードインドネシア社は14日、チェーンメッセージの内容は事実ではなく根拠もないと、情報を否定した。ハンバーガーのパティは全てハラル認証を受けた工場

で製造し、販売前にもインドネシアイスラム法学者評議会(MUI)によってチェックされていると強調した。

またMUIも公式ウェブサイトで、チェーンメッセージの内容を否定。加えて、KFCは1999年から延長を続けて2023年8月までMUIによるハラル認証を受けていると説明した。

## 政治・社会 ガソリンスタンドでの 携帯着信で火災

東ジャワ州スメネプのバベラサン村にあるガソリンスタンドで11日、乗用車が爆発して燃える事故があった。地元警察によると、運転手の男性が給油を済ませて車内へ戻ろうとドアを開けた際、助手席に置いていた携帯電話が着信。その直後に爆発したという。男性は火傷を負い、

近くの診療所へ搬送された。従業員らが消火器で鎮火させ、給油機などへの引火はまぬがれた。

警察はソーシャルメディアでも同様の事故を確認していることから、給油の際は携帯電話の電源を切り、安全な場所へ置いておくよう呼び掛けている。

## 政治・社会 中部ジャワ州警察、 コロナ遺児に 奨学金

中部ジャワ州スマラン市のパトラジャサホテルで16日、新型コロナウイルス遺児支援プログラム「Aku Sedulurmu（君は私の家族）」のセレモニーが開催された。中部ジャワ州警察が主催し、新型コロナウイルスにより親を亡くした小学生127人、中学生107人、高校生99人の33人に対して、年間の学費としてそれぞれ460万、480万、720万ルピアが各人に支給された。

両親を亡くしたインドラシヤールルさんは「とても感謝しています。高校を卒業したら、警察官になりたい」と語った。州警察は「子どもたちが教育を受ける権利を保証し、夢を叶える助けをしたい」とし、今後はさまざまな関係者からの寄付金でプログラムを継続するという。

# 日本人も快適に過ごせる インドネシア入国後隔離ホテル特集

全施設日本語予約&サポート

期間限定

WEBサイトからのご予約・ご宿泊でパパイヤ10万ルピア分クーポンプレゼント!



詳細はWEBで▶  
<https://lifenesia.com/?p=22596>



**J Trust ONE**  
インドネシア最高峰の  
普通預金(ルピア)



インフォバンクデジタルブランド  
定期預金部門 第1位受賞  
(Buku 2カテゴリー)



**特別金利**  
**4.0%**  
(年利/税引前)

**J TRUST BANK**  
Jトラスト銀行



5億ルピア以上お預入れいただいたお客さまには  
プライオリティカードを発行

空港ラウンジ  
のご利用\* | 最大1千万ルピア  
お引出/日が可能

\*弊社指定の主要空港

日本語窓口  
(021) 2926 1111 (内線電話 3755)  
お問い合わせ受付時間08:00~17:00 ※12:00~13:00を除く

jlink@jtrustbank.co.id

ASK **J** 1500 615  
[www.jtrustbank.co.id](http://www.jtrustbank.co.id)



J Trust Bank Terdaftar dan Diawasi oleh Otoritas Jasa Keuangan



J Trust Bank Merupakan Peserta Penjaminan LPS





◆25年の信頼と実績◆  
転職ならOSセルナジャヤへ  
成功までサポートいたします

求人情報  
①アシスタントスタッフ  
二輪四輪部品製造/カナル  
Rp2500万  
会議等の通訳、資料作成など  
ITスキル、パソコンスキル要  
英語 ビジネス英語 日常会話  
\*\*\*\*\*

②営業  
香料製造販売/タカラ  
Rp2500万～  
主要顧客のフォローアップとメンテナンス  
B to B営業経験者、営業スキル要  
英語 コミュニケーションが取れる人  
\*\*\*\*\*

③経理・財務  
不動産業/アガ  
年収Rp7億8060万～  
グループ連結月次損益業務等  
上場企業で経理財務経験優遇  
英語 必須 イ語 出来れば可  
\*\*\*\*\*

④インドネシアの管理職  
住宅資材メーカー(製造業)/カナル  
Rp3500万～5000万  
営業、オフィス運営、総務人事等  
営業、財務経験があれば尚可  
英語 出来れば可 イ語 ビジネス  
\*\*\*\*\*

⑤プラスチック射出成型機/バグ  
射出成型製造販売/カナル  
Rp3000万～4500万  
工場管理や設計仕上り調整等  
成型経験必須、工場管理出来  
英語 必須 イ語 日常会話可  
\*\*\*\*\*

【問い合わせ先】  
問 PT OS SELNAJAYA INDONESIA  
住 Menara Astra, 55th Floor  
Jl. Jend. Sudirman Kav.5-6  
Jakarta 10220  
☎ 021-5059-5020  
✉ japan-desk@os-selnajaya.com  
担当：青柳

国内取引の法改正により金額の表記はルピアにしております。為替変動により実掲載と金額が異なる可能性がありますので詳細は直接各企業様へお問い合わせ願います。

**え！駐在員は一時帰国だけど、日本からリモートで現場支援を？！**

現場の稼働状況をスマートグラスでLive動画レポート

100% ハンズフリー

高度な 音声制御

鮮明な 画面表示

カメラ 付き

丈夫で 長持ち

**無料トライアル 絶賛実施中！**

「RealWear」スマートグラス ヘルメット装着時

【お問い合わせはこちらまで】 ☎ 0812-9254-9447 (日本語対応/WA可)  
PT. Mobile Innovation Indonesia ✉ info@mobileinnovation.co.id

製品説明についてはこちらよりご覧頂けます

Mobile Innovation **docomo** NTT DOCOMO ASIA PTE. LTD.

## 密閉対策のご提案

密閉された工場内は空気が滞留しやすいため、作業者の健康影響に繋がります！

ウインドレーサーで強力な風の流れを作り建物内を換気する事でこのリスクに対策することができます！

ダスト

オイルミスト

熱気

※本内容および製品はウイルス対策としての効果を検証したものではありません。

**Showa Denki Group 昭和電機株式会社**  
エンジニアリング海外営業部  
www.showadenki.co.jp/en/

インドネシア専用mobile: +62-811-8759-841  
〒574-0052 大阪府大東市新田北町1-25  
電話: +81-72-871-1511 FAX: +81-72-870-7243  
E-mail: web-info@showadenki.co.jp

転職・求人情報なら  
★リーラコーエン★  
www.reeracoen.co.id/ja  
多彩な求人情報を掲載中!  
転職のご相談お気軽にどうぞ

◆お仕事ご紹介◆  
①財務経理シニアマネージャー  
ID:49731  
経理経験、インドネシア在住の方  
英語(コミュニケーションレベル)  
Rp 35jt前後 / 30～50歳  
勤務地:ジャカルタ  
\*\*\*\*\*

②ITコンサルタント  
ID:49330  
システム関連企業での勤務経験  
ITコンサル企業、英語  
Rp ～50jt / ～45歳  
勤務地:ジャカルタ  
\*\*\*\*\*

③バックオフィス業務  
ID:49195  
総務業務経験必須  
英語、もしくはインドネシア語  
Rp ～25jt / 25～40歳  
勤務地:チカラ  
\*\*\*\*\*

④営業職(商社)  
ID:49683  
社会人経験3年以上  
長期勤務が可能な方  
Rp3,500万前後 / 30～60歳  
勤務地:ジャカルタ  
\*\*\*\*\*

【お問合せ先】  
問 REERACOEN Indonesia  
住 Wisma KEAI, 17th Floor  
Jl. Jend. Sudirman Kav. 04  
☎ 021 572 3322  
✉ japan.desk@reeracoen.co.id  
担当：北川 / 清水 / フィカ

リクルート  
[RGF HR Agent Indonesia]  
www.rgf-hragent.asia/  
50年以上の知識と経験  
一人一人に寄り添ったサービスを  
提供いたします。

◆お仕事をお探しの皆様へ◆  
①リクルーティング営業(IT)ジャカルタ  
Rp3,000万～4,000万  
キャリア形成が可能なお仕事です  
\*\*\*\*\*

②営業(商社)ジャカルタ  
Rp3,000万～4,000万 車住  
経験が広がるお仕事です  
\*\*\*\*\*

③調達(商社)ジャカルタ  
Rp3,000万～4,000万 住  
長期的に勤務が可能です  
\*\*\*\*\*

④拠点長(インドネシア)ジャカルタ  
Rp3,000万～7,000万  
活躍の場が広がるお仕事です  
\*\*\*\*\*

※給与は全て手取り表記です  
ご相談はいつでも承ります!!  
(平日以外も可)

◆人材をお探しの企業様へ◆  
アジア最大のネットワークと  
豊富な人材データベースから  
貴社に合う人材を提案します  
是非、一度ご相談ください!

【お問合せ先】  
問 RGF HR Agent Indonesia  
住 Graha Pratama, P1 Floor  
Jl. M.T.Haryono Kav.15,  
Jakarta 12810  
✉ indonesia-jp@rgf-hragent.asia  
☎ 021-8378-2866  
担当：藤井 / 森島 / 増田

インドネシア・アジアでの  
転職相談はパーソルへ!

【お仕事情報】  
①エンジニア  
建設@プロジェクト現場  
条件:日常会話英語  
ゼネコンでのエンジニア経験  
給与:45JT～65JT

②営業  
サービス@カラワン  
条件:ビジネスレベル英語  
法人営業経験  
給与:20JT～25JT

③営業  
商社@JKT  
条件:日常会話英語  
法人営業経験  
4年制大卒  
給与:30JT～40JT(額面)

④営業  
製造@チカラ  
条件:日常会話英語  
営業経験(業界不問)  
意欲的な人であれば未経験歓迎  
給与:20JT～35JT

⑤データアナリスト  
IT@JKT  
条件:ビジネスレベル英語  
ビックデータの分析  
給与:25JT～50JT(応相談)

【お問合せ先】  
問 PERSOL Indonesia  
住 Mayapada Tower, 6th Floor  
Jl. Jend. Sudirman Kav 28  
☎ (62) 21 5211873  
✉ kayo\_kobayashi@persolid.com  
(小林)  
✉ genki\_takata@persolid.com  
(高田)

# インドネシアの求人情報一覧

射出成型機の販売

## WOOJIN PLAIMM A5 SERIES

WOOJIN PLAIMM Globalized line ups, A5 Series

ようこそ!弊社のバーチャル展示会へ  
www.woojinplaimm.com/exhibitions

DL-A5：2－プラテン直圧式（450トン～4300トン）  
TH-A5：ハイブリット式(サーボモーター搭載)（90トン～880トン）  
TE-A5：全電動式（50トン～850トン）  
VH(L)-RS：縦型式(ロータリー式)（50トン～450トン）

WOOJIN PLAIMM

WOOJIN PLAIMM CO.,LTD / www.woojinplaimm.com

Jakarta Office  
Jl. Let. Jend. MT. Haryono Kav.17 Jakarta, 12810, Indonesia  
TEL: +62 21 8370 1281 / FAX: +62 21 8370 1282

Cikarang Office  
Jl. Mataram, Lippo Cikarang - Bekasi 17550 Jakarta, 12810, Indonesia  
TEL: +62 21 2210 4711 / FAX: +62 21 2210 4711

日本語の対応可能 (担当者 : クォン ・ 携帯電話番号:0812-1000-8872)

週刊lifenesia公式 twitter

こんなことつぶやいてます。

📍 コロナ最新情報 📍 最新入出国情報  
📍 本日のジャカルタトレンドニュース  
📍 その他お得な情報やお役立ち情報etc

「いいね」をください



## 政治・社会

モデルナワクチン  
一般接種用も  
供給開始

保健省は10日、一般向けに米モデルナ製ワクチンの接種を開始する見通しを示した。モデルナ製ワクチンはこれまで、医療従事者の3回目接種のみを対象とし、限定して利用されていた。

保健省のシテイ広報

パプアでの国体、  
ワクチン接種が  
成功のカギ

10月2～15日にパプア州で開催予定の第20回国民体育大会（PON）まで50日を切った。国体開催委員会の代表を務めるロイ・レトロラ氏は13日「新型コロナウイルスのパンデミックによつて、パプアで開催される今回の国体はこれまでと異なったものになる。ワクチン接種が国体成功の鍵となるだろう。選手、関係者、そして周辺住民の健康が最優先事項だ」と述べた。また今回の国体は、コロナ禍からの迅速な復興を証明する大切な機会になるとの見解を示した。

同国体には、国内全土の33州から6484人以上の選手が参加し、37の競技分野、56の競技種目において合計679試合が開催される予定。選手団は、自治体

が主催するワクチンプログラムで事前にワクチン接種を行うことになっている。

政治・社会  
シンガポール企業、  
コロナ患者治療  
支援で酸素寄付

在インドネシア・シンガポール商工会議所の複数の会員企業はこのほど、新型コロナウイルス感染症患者の治療を支援するため、酸素の供給が不足しているインドネシアの医療機関に酸素を寄付した。今回の取り組みにはシンガポール企業12社以上が参加している。

政治・社会  
ネット使用权を  
付与 政府が  
オンライン学習支援

政府は、新型コロナウイルスの感染拡大によつて勉学が妨げられることの無いよう、教育文化・研究技術省を通じて様々な対策を講じている。

今秋からは全国の2

680万人の学生、教師、

講師らに対して、総額

2兆3000億ルピア相当のインターネット使用权を付与し、遠隔授業

などのオンライン学習を

支援する。計画では、有効期限が30日間の使用权を、9月、10月、11月の3回に分割して付与

する。対象となるのは幼稚園生などの未就学児

が150万人、小学校か

とが明らかとなった。

ジョニー・G・プレート

通信・情報相によると、

国民の間でワクチン接種

に前向きな人は今年1月

には51%に過ぎなかった

が、2月には58.3%、

3月には65.7%、そして

7月には72.4%と増

加し続けており、ワクチ

ン接種に効果があること

とが一般の人々にも浸透

してきているという。ま

た、同大臣は、政府の新

型コロナウイルスに関す

る発表が誠実なものだと

考える人は53.1%で

あり、そうではないと考

える人を上回っているとい

う調査結果にも安心

したと述べている。

シ

ンガポール商工会議

所率いるシンガポール企

業は今回、シンガポール

からインドネシアへの酸

素の調達で連携。酸素

ボンベ150本とオキシ

メーター100個をジャ

カルタに運んだ。

高

の強化とすべての事

業部門の効率化を図る

戦略をとっていく」と述

べた。

功

の鍵となるだろう。選

手、関係者、そして周辺

住民の健康が最優先事

項だ」と述べた。また今

回の国体は、コロナ禍か

らの迅速な復興を証明

する大切な機会になる

との見解を示した。

同

国体には、国内全

土の33州から6484

人以上の選手が参加し、

37の競技分野、56の競

技種目において合計6

79試合が開催される

予定。選手団は、自治体

が主催するワクチンプロ

グラムで事前にワクチン

接種を行うことになって

いる。

国

営石油ガス会社ブル

ルタミナはこのほど、20

21年上半期（1～6

月）の決算で純利益を

確保し、前年同期の赤字

から黒字に回復したと

発表した。原油価格

が新型コロナウイルスの

流行以前の水準に回復

したことが利益確保に

つながったという。202

1年上半期の純利益は

1億8281万米ドル、

前年同期は7億679

2万米ドルの純損失を

計上していた。

同

社幹部は「利益の上

昇は、インドネシア原

油価格（ICP）の伸び

に加え、エネルギー需

要の拡大、さらに生産

コストの低下を受けたもの

だ」と説明する。さら

に「わが社は今後も売

上

の

予

定

と

し

な

が

ら

も

の

具

体

的

な

時

期

に

関

し

て

は

、

医

療

従

事

者

の

3

回

目

の

接

種

が

終

わ

つ

て

か

ら

開

始

と

な

る

予

定

と

し

な

が

ら

も

の

具

体

的

な

時

期

に

関

し

て

は

、

医

療

従

事

者

の

3

回

目

の

接

種

が

終

わ

つ

て

か

ら

開

始

と

な

る

予

定

と

し

な

が

ら

も

の

具

体

的

な

時

期

に

関

し

て

は

、

医

療

従

事

者

の

3

回

目

の

接

種

が

終

わ

つ

て

か

ら

開

始

と

な

る

予

定

と

し

な

が

ら

も

の

具

体

的

な

時

期

に

関

し

て

は

、

医

療

従

事

者

の

3

回

目

の

接

種

が

終

わ

つ

て

か

ら

開

始

と

な

る

予

定

と

し

な

が

ら

も

の

具

体

的

な

時

期

に

関



PAGiPAGiPOST presents

# ビジネスシーンで すぐに使えるこのフレーズ、 インドネシア語で言えますか？

[今回のテーマ] スタッフや取引先でのやりとり

**check1.** 忙しい

Kalau sudah gak \_\_\_\_\_, ketemuan yuk!  
もし忙しくなかったら、会いましょう!

**check2.** あなたの意見に賛成できない

Saya k\_\_\_\_\_ dengan \_\_\_\_\_ Anda.  
(あなたの) 意見にあまり賛成できない

クイズの解答・使用シーンは  
こちらから確認できます→

最新ニュースやインドネシア語クイズが平日毎日届く！  
PAGiPAGiPOSTのLINE友だち登録はコチラから

ら高校までの学生が2050万人、大学の学生と講師が320万人、教師が150万人であり、各教育機関では対象者の漏れが無いようリストの見直しを進めている。現状では教師がインターネットを活用した教育に十分に慣れていないため、政府はオンライン学習用教材や教育法などを提供するウェブサイトを開設し、教師らにこのサイトにアクセスするように促している。

**国会で  
施政方針演説  
衣装にも注目**

ジョコ・ウィドド（通称ジョコウイ）大統領は16日、国会で施政方針演説を行った。演説の冒頭で、コロナ禍の現状を炎に例え「炎はものを燃やす。しかし同時にものを照らしもする」と述べ、困難な状況には痛みが伴うが、そこから学び、モチベーションを得て、より強くなることができると強調した。

優先事項としては、新型コロナウイルスの対応に焦点をあてつつも、包括的で持続可能な経済発展を強化するための構造改革に取り組むと述べた。具体的には、人材育成、インフラ整備による物流コスト削減、再生可能エネルギーへの移行、デジタル化などを挙げた。

またジョコウイ大統領が着用していたバンテン州のパドゥイ族の民族衣装も注目を集めた。衣装を用意したパドゥイ族の村長によると、大統領が着用した今回の民族衣装は「団結」を意味するという。

**22年の  
GDP伸び率、  
5.5.5.5の  
見通し**

ジョコ・ウィドド（通称ジョコウイ）大統領は16日、インドネシアの2022年の国内総生産（GDP）伸び率について、前年から5.5.5.5%になるとの見通しを示した。財務省は先に、2022年のGDP伸び率が前年比5.2.5.8%になるとの見方を示していた。大統領の示した数値は財務省の予測を下回る。

ジョコウイ大統領は今回「われわれはGDP伸び率目標の5.5%を実現するために、全力を尽くす」と強調した。また「今回の見通しは、構造改革を受けた投資と輸出の伸びによる大幅な経済回復を反映している」と述べている。

New Harmony >> New Solutions™

**表面処理機  
集塵機**の事なら  
**sinto**に  
おまかせ

お客様のあらゆるニーズに応え「迅速に対応」する事をお約束します  
是非お気軽に下記連絡先までお問合せください。

**PT.SINTO INDONESIA** | <https://sintoindonesia.com/>  
住所: Jl. Greenland Boulevard Blok AF No.11 Kota Deltamas, Bekasi 17530  
担当: 川本 | +62-811-1139638 | [y-kawamoto@sintoindonesia.com](mailto:y-kawamoto@sintoindonesia.com)  
青木 | +62-811-9918897 | [ta-aoki@sintoindonesia.com](mailto:ta-aoki@sintoindonesia.com)

**lifenesia** | **PAGiPAGiPOST**  
読者のみなさまに向けて新サービス開始!

ほしい情報が**まとめて読める**  
**メールマガジン**  
**サービスリリース**

- 最新ローカル・日系企業関連ニュース
- イベント・セミナー情報
- 毎週更新! 人材情報

購読申込はこちらから

※ Gmailをご利用の皆様へ | Gmailへのお届けする場合、「プロモーションタブ」に振り分けられる場合がございます。届いたメールをメインタブに移動していただければ、次回以降のメールはメインの受信トレイに届きますのでご利用ください。

←システム事例は  
スキャン

(ボカヨケ)  
作業指示

AGV

稼働指示

在庫管理

**I.O.T化 進めますか?**

(モニタリング)  
設備監視 | 実績監視 | 検査紐付 (トレサビ)

**東朋テクノロジー**  
PT. TOHO TECHNOLOGY INDONESIA

豊田 | 0812 8811 8342 | [t-toyoda@toho-tec.co.id](mailto:t-toyoda@toho-tec.co.id)  
アント | 0823 1689 9115 (日本語可) | [caswanto@toho-tec.co.id](mailto:caswanto@toho-tec.co.id)

**日立産業機器** | **HITACHI**  
Inspire the Next

モータ | 配電機器 | インバータ | コンプレッサ | IJP | ホイスト

**エアコンプレッサ**

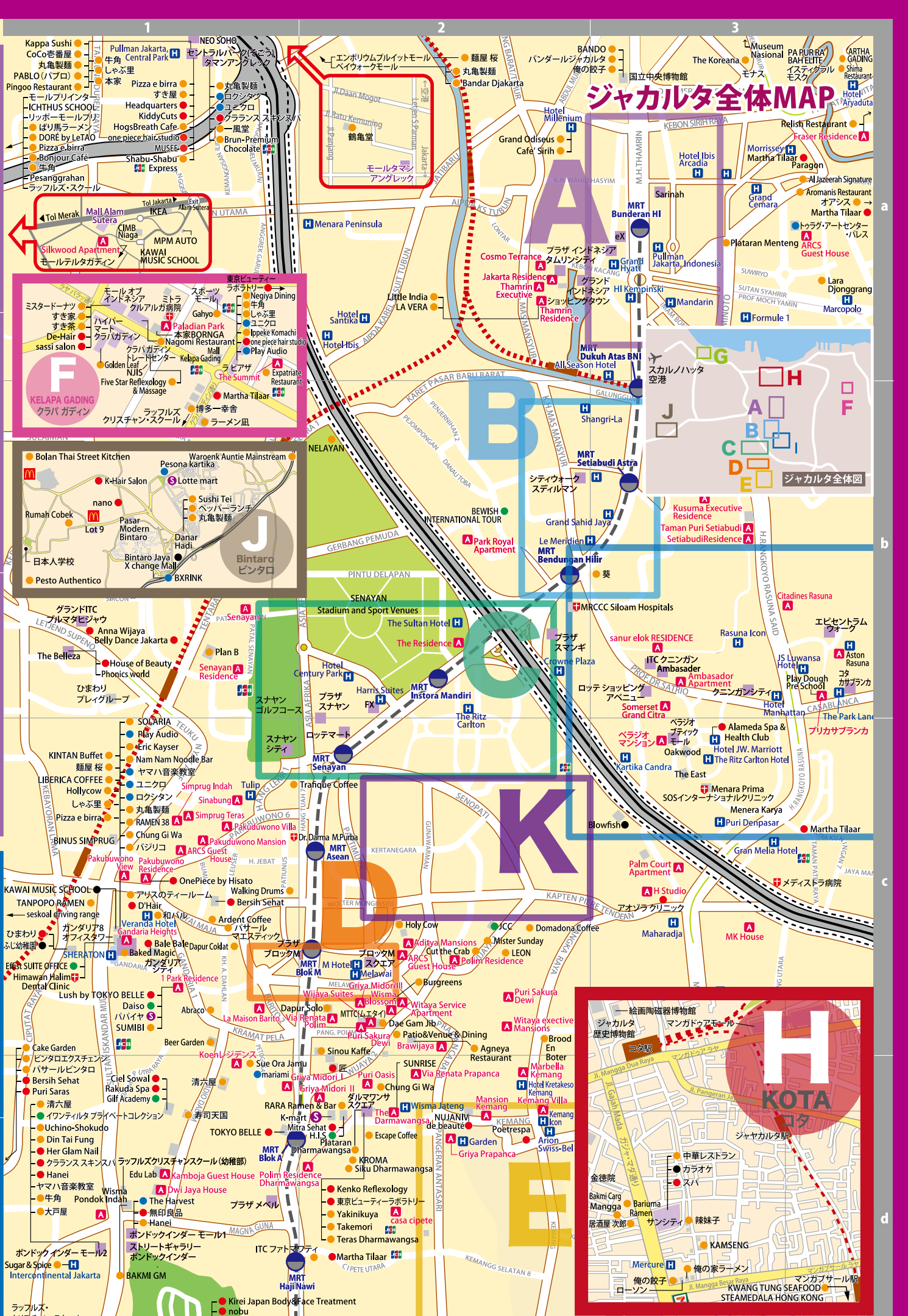
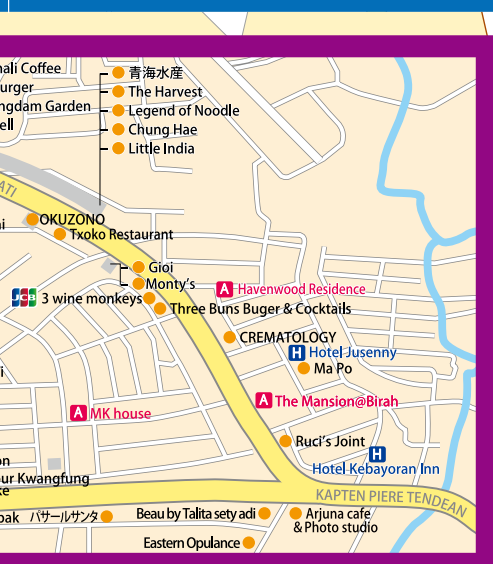
**省エネの頂点へ**

インバータコンプレッサ、台数制御で  
さらなる省エネを実現します。

**Hitachi Industrial Equipment Systems Co., Ltd.**

PT. Hitachi Asia Indonesia | Mr Yuji Kobayashi (Sales) | [yuji.kobayashi.ht@hitachi.com](mailto:yuji.kobayashi.ht@hitachi.com)  
Mr Taku Sakamoto (Technical) | [taku.sakamoto.rw@hitachi.com](mailto:taku.sakamoto.rw@hitachi.com)











# ASEAN NEWS PICKS

PICK UP! 今週の東南アジアローカルニュース

## ベトナム

### サステイナブル原料の大規模工場を建設

北部ハイフォン市の計画投資局は先ごろ、Am Phat Holdings社（APH）に対し生分解性プラスチック製造に関する投資を認可した。

投資額は約1億米ドルで、今年末にハイフォンのデインブー工業団地で工場が着工し、2024年初頭に竣工する計画だ。工場の生産能力は年間3万トンを見込む。

APHによると、生分解性プラスチック工場全体の設計については、フランスのTechnip Energies社とすでに契約を締結している。これに基づきTechnip Energiesの特許を申請している。

社のタイの子会社であるTechnip Engineering社がドイツのTechnip Zimmer GmbHと連携

の上で今年末までに設計を完了する計画だ。工場が稼働すれば、生分解性プラスチックの生産量の70%については、APHが自社製品の原料

に使用、残りの30%については、米国や欧州連合（EU）、カナダ、韓国、オーストラリアなどへ輸出する。

APHは工場建設にあたり、サステイナブル原料となるポリブチレンアジペートテレフタレート（PBAT）およびポリブチレンサクシネート（PBS）に関して、7月に知的財産の特許を申請している。

## シンガポール

### 第2四半期のマレーシアGDP 前年比16.1%増、前期比では減少

今年第2四半期のマレーシアの国内総生産（GDP）は、新型コロナウイルスの感染拡大に伴う行動制限令（MCO）が初めて発令された前年同期と比べ、16.1%増加したものの、新たな感染拡大の波を抑える規制措置が今年5月以降、導入された結果、前期比では2.0%縮小した。

上半期のGDP成長率は、昨年の前年同期比マイナス8.4%から7.1%にプラス転換した。統計局当局者は、第2四半期のマレーシア経済について、「製造業の成長継続とサービス業の回復に支えられた」と指摘。

その一方で、国内全土のロックダウンは、若干緩和されたにすぎず、マレーシア経済の中心地クラン・バレーに現在も最も厳しい水準の規制措置が敷かれているなか、第3四半期は景気の落ち込みが見込まれるとして、通年の成長率予測は、年頭に示された最大7.5%から3.0〜4.0%に下方修正されている。



## ベトナム

### オンライン投資申請すむ

ビンズオン省では、新型コロナウイルス感染症（COVID-19）禍で、行政手続きや法人登記などのオンライン化が進んでいる。同省計画投資局によると、これらのオンライン申請システムは数年前から導入していたが、COVID-19禍で利用者が増加傾向にあるという。同省では、COVID-19予防対策の一環として、今年5月末から行政手続きの申請書類の窓口での受付を中止し、法人登記や解散手続きなどの申請を原則オンラインで受付するものとした。

年初7カ月の統計では、同省における新設法人は3624社、登記

トヨタ自動車(株)子会社のインドネシア法人による

## 住居紹介・生活インフラサポート

- ✓ 担当部門(総務/人事)に代わり、**ワンストップ**でアパート探し、生活立ち上げ(メイド・浄水器手配、入居後のトラブル対応までフルサポート)
- ✓ 日系各社 駐在員・家族の**豊富な受入れ経験**
- ✓ ジャカルタ〜チカラン**日本人向け物件を網羅**



主なサービス 住宅(アパート・軒家) / ビザ / 車両リース / ドライバー派遣 / 航空券 / 空港エスコート / ホテル / 口座開設 / 携帯電話手配 等  
PT. TOYOTA ENTERPRISE INDONESIA MANAGEMENT SERVICE  
☎ 021-8990-2616 【担当】 藤木 / レニ / ドニ \*日本語対応  
✉ tep-indonesia@toyota-ep.co.jp ④ https://timscorp.co.id/jp



## ホテルじゃないから安心

ARCS Guest House

アークスゲストハウス  
日本人単身者用

www.arcsguesthouse.com

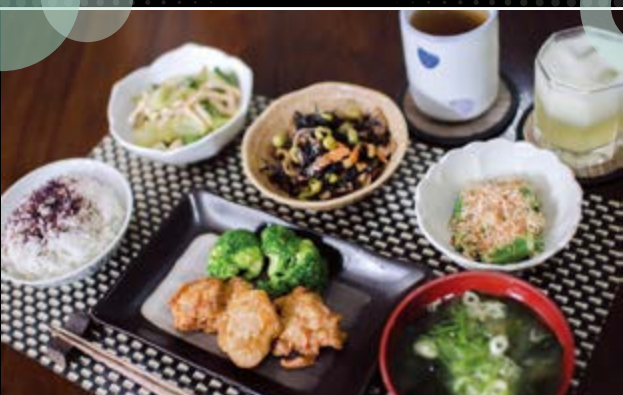
月払い可 US\$1000 - 1700

### LOCATION

ジャカルタ市内4箇所

中央ジャカルタ	南ジャカルタ
ARCS Menteng	ARCS Blok M
ARCS Thamrin	ARCS Pakubuwono

ご予約 +62-8788-071-5917 (Sakai)



### SERVICE

サービス付き住居

日替わり朝食  
お部屋のお掃除  
お洗濯(無制限)+アイロン  
日本 ケーブル TV チャンネル  
高速インターネット





**価格競争力に絶対の自信あり  
最適な住居及びオフィスを  
ご紹介させていただきます。**

<賃貸物件 月額家賃(税抜)>  
\*\*\*オフィス\*\*\*  
Rasuna Said周辺オフィス  
Rp150,000(税込)/㎡～

\*\*\*アパート\*\*\*  
① アナンドマヤ  
2B Rp 34M (131㎡)～  
② District8  
1B Rp 25M (70㎡)～  
③ プラザレジデンス  
2B Rp 22M (105㎡)～  
④ ボタニカ  
2B Rp 31M (157㎡)～  
⑤ 1パークアベニュー  
2B Rp 26M (137㎡)～  
⑥ ラメゾン・パリト  
2B Rp 32M (137㎡)～  
⑦ セテアプディ Sky Garden  
2B Rp 18M (63㎡)～  
⑧ ホントウ インダ Golf APT  
2B Rp 28M (185㎡)～  
⑨ ホントウ インダ Residence  
1B Rp 22M (80㎡)～  
⑩ サウスヒルズ  
1B Rp 17M (68㎡)～  
⑪ パクボノ スプリング  
2B Rp 34M (148㎡)～  
⑫ パクボノ ハウス  
2B Rp 31M (117㎡)～  
⑬ パクボノ ビュー  
2B Rp 26M (140㎡)～  
⑭ パクボノ レジデンス  
2B Rp 26M (140㎡)～

※成約&紹介特典多数あり

【お問い合わせ先】  
☎ BSI Property  
☎ 021-29039787  
☎ 021-29330385  
☎ 0812 81255907(日本人)  
✉ info@bsi.asia



**CROWN AGENCY™**  
ジャカルタでもカランでも  
安心、信頼のクラウンへ！  
「物件見学は土、日曜も対応  
(予約のみ)」  
「日本人の好みに合った豊富  
な物件数が自慢！」  
「納得の物件が見つかるまで  
何度でもご案内致します！」

\*ジャカルタ単身者向け物件\*  
★Denpasar Residence  
モール隣接、買い物至便  
1BR(53㎡) Rp.13Juta～

★Pondok Indah Residence  
モールへ徒歩圏内の新築物件  
1BR(80㎡) Rp.20Juta～

★Sahid Sudirman Residence  
City Walk、パルパイヤ徒歩圏内  
1BR(58㎡) Rp.14Juta～


★Casa Grande Residence  
モールへ徒歩圏内、チカラン向  
1BR(51㎡) Rp.13Juta～

★Branz Simatupang  
南高速至近の新築物件  
1BR(64㎡) Rp.18Juta～

その他、格安物件多数あり  
お気軽にお問い合わせ下さい  
✉ info@crownagency.id

【お問い合わせ先】  
☎ CROWN AGENCY™  
担当：家本、大盛、友綱(チカラン)  
☎ Thamrin Res.Ruko #A09  
Jl.Kebon Kacang Jakarta  
☎ 021 2357 9858(9line)  
☎ 08111459858(日本人)  
✉ info@crownagency.id

御帰国の際の不用品買取  
家電、家具、日用品等、無料査定  
☎ 08111459858(大盛まで)



**チカランでのお部屋探しなら、  
当社へお任せ！  
24時間日本語対応可能です！  
オンライン内覧受付中**

仲介手数料は頂きません！  
ご入居後のトラブルも対応

お食事券、マッサージ券&お買い物券をプ  
ゼント！  
ディスカウント Rp 2,000,000 まで!!  
1か月から賃貸可、交渉可

★TRIVIUM TERRACE  
1BR 38m2  
Rp6Juta/月 70Juta/年  
1BR 55m2/2BR 58m2  
Rp10Juta/月 115Juta/年  
2BR or 3BR 75m2  
Rp16Juta/月 192Juta/年  
日本人学校まで車で約15分  
スーパーマーケット、レストラン徒歩圏内  
ゴルフ練習場徒歩圏内

★ORANGE COUNTY  
Studio 25m2-35m2  
約Rp9Juta/月～ 約 83Juta/年～  
1BR 41-57m2  
約Rp14Juta/月～ 約 126Juta/年～  
2BR 49-103m2  
約Rp22Juta/月～ 約 165Juta/年～  
3BR 89-134m2  
約Rp33Juta/月～ 約 314Juta/年～  
家族向けユニット、プライベートガーデン付き  
構内のレストラン、スーパー、酒屋、銀行など  
大浴場、ジム、プールあり  
日本人学校まで車で約10分

ハウスキーピング、ランドリー等  
サービス提供可能

【お問い合わせ先】  
☎ PT Akazora Dinamis Mandiri  
☎ www.akazoraproperty.com  
✉ tr.akazora@gmail.com  
☎ +62-822-1016-6611  
☎ +62-822-1016-6622  
LINE ID: @akazora



**ジャカルタでの不動産探しは  
東京不動産まで。**


★★インドネシア不動産  
仲介業者協会 (AREBI)  
★シンガポール不動産協会 (CEA)  
★宅地建物取引士(日本)

**有資格者がご案内します。**

★ Denpasar Residence ★  
1B (59m2) 約Rp 12Juta～  
★ Residence 8 Senopati ★  
1B (76m2) 約Rp16Juta～  
★ Setiabudi Sky Garden ★  
2B (65m2) 約Rp17Juta～  
★ South Hills★  
2B (87m2) 約Rp19Juta～  
★ Casa Grande New Tower★  
2B (76m2) 約Rp22Juta～  
★ Pondok Indah Residence★  
1B (80m2) 約Rp20Juta～  
★ Gandaria Heights ★  
1B (59m2) 約Rp16Juta～  
★ District 8 SCBD ★  
1B (70m2～) 約Rp25Juta～  
★BRANZ Simatupang★  
2B (125m2) 約Rp22Juta～  
★ One Park Avenue ★  
2B (138m2) 約Rp30Juta～  
★ La Maison Barito ★  
2B (128m2) 約Rp28Juta～

★ Trivium Terrace ★  
2B (56m2) 約Rp16Juta  
※チカランエリアのアパート  
事務所も取り扱っています。

【お問い合わせ先】  
☎ PT. Tokio Properti  
Servis Jakarta/東京不動産  
☎ 021-720-1103  
☎ 081-7007-3175  
✉ hara@tokio.co.in  
担当：原



**☆お部屋探しのプロ!☆  
内覧から入居迄日本語で安心  
【仲介手数料は頂きません!】  
他社で1ヶ月分かかるところを  
弊社は無料で請け負います!!!**

☆頂いた条件で物件のご提案  
☆ご入居後のトラブルも対応  
☆ご退去まで安心徹底サポート  
☆日本人スタッフ5名常駐

●●●●●特報●●●●●

オススメ物件多数!!!

SOUTH HILLS (Rasuna Sahid)  
単身者、ご夫婦に大人気!  
1BR \$1500～、2BR \$1900～  
最寄りのモール(Kuningan City)  
まで、驚愕の徒歩55秒!!!

ANANDAMAYA RESIDENCES  
ご夫婦に大人気!!!  
2BR \$2400～、3BR \$3000～  
徒歩圏内にスディルマン通り、  
MRT Setiabudi 駅、パルパイヤ  
など最高の立地条件!!!

▲弊社管理物件アークゲストハウス  
朝は日替わり和食サービス、  
アークスタンプリングがOPEN!  
MRT駅へは驚愕の徒歩4分!  
www.arcsguesthouse.com  
担当: 坂井 087880715917

▲チカラン物件も多数ご用意  
お引越しの際はご相談を!  
担当: 渡辺 081286431150  
maisonwatanabe@gmail.com

【お問い合わせ先】  
先ずwebで問い合わせを  
☎ www.maisonmap.com  
担当：長山  
☎ 0822-2068-7756  
✉ maisonnagayama@gmail.com

国内取引の法改正により金額の表記はルピアにしております。為替変動により実掲載と金額が異なる可能性がありますので詳細は直接各企業様へお問い合わせ願います。

**アパート探しをお考えのお客様へ  
私達、クラシアホームズがお手伝いいたします!**

ジャカルタでの賃貸仲介歴6年以上のスタッフが皆様のジャカルタでの生活をサポートします。



Citylofts Sudirman, Unit 2326  
Jl. KH. Mas Mansyur No. 121, Jakarta 10220  
☎ (+62-21)-2970-4075 ✉ contact@clasiahomes.com

LINEのお友達登録で  
最新情報をチェック▼  


**インターネットTV + 日本のテレビ**



日本のネットテレビも  
見られるスマートテレビ  
ボックスが海外初登場!

ダウンロード機能付き  
JP Prime home

1ヶ月  
35万  
ルピア～

1週間無料体験!  
テレビもスマホも両方お試し

初期費用無料、修理点検無料  
安心の日本語サポート

過去一週間の番組の追いかけ視聴や  
オフライン視聴に便利な予約録画機能!

年払いとは2ヶ月無料でお得  
途中解約返金可能

外出先、出張時はモバイル端末にて  
視聴可

転勤が決まってもアジア8か国に支店  
があるので安心

**BBMAX** Jakarta: 021-2930-3514 021-2930-3924 Cikarang: 021-8991-5569 bbinfo@bbmax.net  
0812-2122-2688 (河田) 0878-4561-7261 (大塚) 0811-1569-7110 (TONI) bbinfo@gmail.com



**コロナ禍により  
お得物件続々登場!**

各物件の価格は  
WEBサイトに掲載しているので  
詳細はQRコードを  
スキャンしてね!!

ジャカルタで予算 USD1,000 前後で  
賃貸可能な物件はこちら▼  
https://lifenesia.com  
/?p=17047



**東京不動産**  
PT. TOKIO PROPERTI SERVIS JAKARTA

**原 崇司**  
インドネシア不動産  
仲介協会 (Arebi) 所属  
hara@tokio.co.in(担当:原)  
+62-21-720-1103 / +62-81-7007-3175



**Le Premier Hotel**  
KOTA DELTAMAS

温かくフレンドリーなスタッフが皆様をおもてなし致します。

**コロナ感染予防対策実施中**

客室の検温 アラカルボードの消毒 廊下・洗面所・廊下の消毒 非接触型エレベーターボタン導入 非接触型ドア・ドアディスプレイ導入

お問い合わせ・ご予約  
0858 1030 9233(日本語)  
0881 1380 584(英・伊語)  
www.lepremierdeltamas.com





## ベトナム

## 三谷産業

Aureoleグループ  
「Aureoleカンファ  
レンス2021」

## 開催延期へ

三谷産業株式会社のベトナム現地法人Aureoleグループは、毎年9月に開催している「Aureole（オレオカンファレンス）」について、このほど延期を決定した。

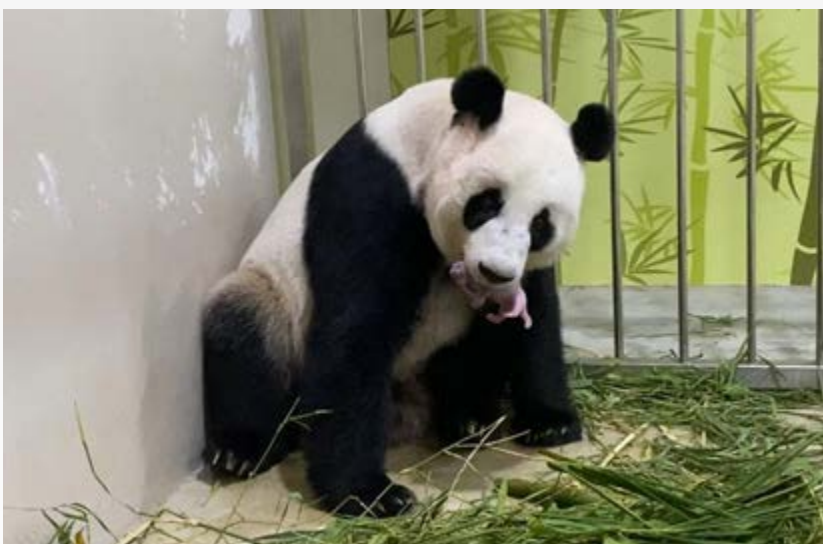
人材育成について議論を交わす「Aureoleカンファレンス」は、2015年から毎年開催され、20200年で6回目を迎えた。昨年は新型コロナウイルスの影響を鑑み、初めてオンラインでの開催となったが、日本・ベトナム両国より計483名が参加した。

2021年も同様に、9月にオンラインでの開催を計画していたが、新型コロナウイルスの影響がより深刻化していることを受け、開催の延期を決めた。今後の状況を踏まえ、改めて日程を調整する。

## シンガポール

リバー・サファリで  
シンガポール初の  
赤ちゃんパンダ誕生

川をテーマにした野生動物公園リバー・サファリで14日、パンダのカイカイ（オス、13歳）とジャージー（メス、12歳）の間に赤ちゃんが生まれた。



シンガポールでパンダの赤ちゃんが誕生したのは、今回が初めて。

繁殖期が短いパンダは人工飼育下での繁殖が難しく、カイカイとジャージーが2015年に生殖行為を始めて以降、7年間、赤ちゃんの誕生には結びつかなかった。

今回は、中国のパンダ保存・研究センターの助言を受け、カイカイの精子を用いて人工授精が行われた。

赤ちゃんパンダは現在、非公開飼育エリアにおいて母親のジャージーの下、育てられており、性別は今のところ不明という。

リーシエンロン首相は、赤ちゃんパンダの誕生を受け、フェイスブックに、リバー・サファリ飼育チームによる繁殖成功をた

およびベトナム他県への移動用に限定。予約の際には航空券情報の提示が必須となる。検査結果については、外務省指定フォーマットにて出国前検査証明書を発行する。

シンガポール  
航空ファースト・

ビジネスクラスで有名ホーカーとのコラボメニュー提供

シンガポール航空（SIA）は16日、9月から一部のシンガポール発便のファーストクラスおよびビジネスクラスの機内食として、ホーカー（屋台）料理を提供すると発表した。

国内のホーカー有名店とのコラボレーション

によるもの。

メニューは、文東記（Bong Tong Kee）のチキンライス、松発（Song Fa）のバクテー（肉骨）、國記（Kok Kee）のフンタンヌードル、Bismillah Briyani Restaurantのチキンブリヤニ、秋蓮（Qiu Lian）の板麵などに及ぶ。

SIAは今後、他の国内有名ホーカーとのコラボレーションも計画しているという。

同社は、ラクサ、ミーマム、ナシ・レマなどの人気シンガポール料理をすでに機内で提供しているが、国民の間でおなじみのホーカーブランドとのコラボレーションは、注目を集めることになりそうだ。



mobirent  
Personalizing Your Experience

DEOFACTOR®  
Casa  
deodorant & bacteriostatic

## 独自の新型コロナ対策



抗ウイルス加工

デオファクターカーサは100%天然ミネラルベースの液体で、新型コロナウイルスを含むウイルスやバクテリアを不活性化します。

日本での繊維製品における試験に合格しSEKマークも取得しています。



短期、長期レンタルの車内（座席、ダッシュボード、ドア、床）にデオファクターカーサ噴霧はじめました。（有償）



チカラ：☎ 0821-1464-8713 ✉ sato@mobirent.id (佐藤 / サトウ)  
ジャカルタ：☎ 0812-9850-3632 ✉ kinuko.kuge@mobirent.id (久下 / クゲ)  
モビレント ① www.mobirent.co.id PT AUTORENT LANCAR SEJAHTERA



/ Follow me! \

Instagramに登録してお役立ち情報やグルメ情報などを今すぐGETしよう!

フォロワー1,000人突破!

[ お役立ち情報からグルメ情報などを配信 ]  
#ジャカルタ生活 #インドネシア生活情報  
#レストラン情報 #デリバリーサービス  
#隔離ホテル #ショッピング #日系クリニック



覗いてみよう!

facebookで いいね! をタップ!

twitterで フォローする



ジャカルタライフをもっと楽しく豊かに! 在留邦人や短期滞在者の方々に、実用的で生活に役立つ情報を提供しています。

『ジャカルタ駐在生活をもっと楽しく、快適に』現地生活にかかせない情報や、ジャカルタの今をお伝えします。



シンガポール

電子商取引  
プラットフォーム上で  
海外からの銃部品  
などの違法販売が  
横行

輸入に際し、ライセンスや許可証が必要な規制対象品である銃の部品などが、電子商取引プラットフォームのラザダやシヨッピー上において海外の出品者により販売されていることが、ストレーツタイムズ紙の取材により明らかになった。

出品品目は、銃のレプリカや銃床、照準器などに及び、価格は10〜700ドルにわたる。

出品者は、プラットフォーム運営者による監視の目をかいくぐるため、銃の口径を示す5.56mm、7.62mmなどとのみ、商品の説明欄に記

載しているという。

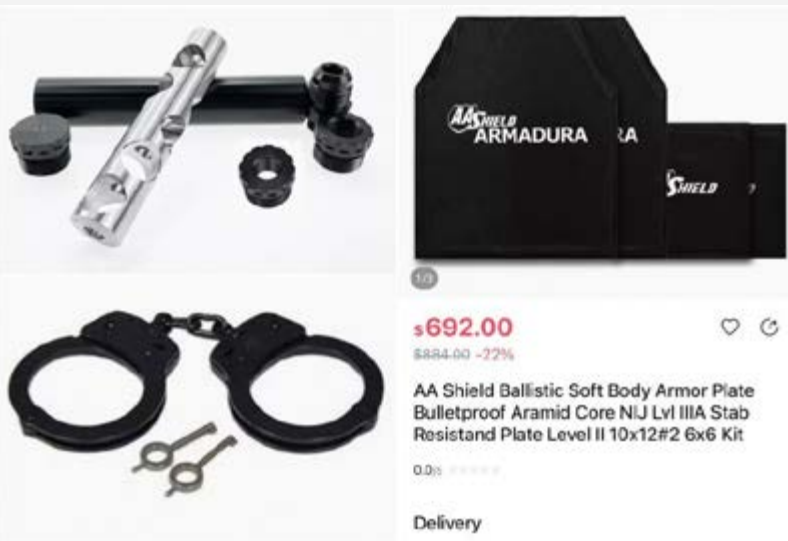
ストレーツタイムズの取材に応じた出品者は、シンガポールへの発送について、「通常は問題なく届けられている」と語っている。

武器のレプリカは、シンガポールの法律の規制対象とはなっていないものの、男がエアガンを使つて近所の住宅の窓を割つた事件も昨年発生しており、プラットフォーム関係者は、「違法な出品については即座に削除する」としている。

ベトナム

在ベトナム日系企業、  
新型コロナの  
人材採用への影響

リーラコーエンベトナムが国内の日系企業126社を対象にして7〜8月にかけて行つた調査



シンガポール

マレーシアの  
ムスタパ・モハメド  
首相府相  
「適当な時期の  
物品サービス税  
再導入を検討すべき  
」と発言

マレーシアのムスタパ・モハメド首相府相（経済担当）は12日、我が国の政治家は適当な時期の物品サービス税（GST）再導入を検討すべきだと述べた。さらに、モハメド首相府相は経済開発協力機構（OECD）

で、現在の人材採用の状況に関して、46%の企業が現在「採用活動を行っている」「最近、採用活動が終了した」と回答した。また、30%の企業が採用を延期しており、南部エリアの割合が高かった。

今後1年間の採用計画に関しては、最も多かった回答が「現状維持（欠員時のみ採用）」の55%。続いて「人員を増やす予定」は40%、「人員を減らしたい」は5%であった。

日本人駐在員の配置計画に関しては「現状維持」が76%と大多数を占めた。「減らしていく」は14%で、規模が大きい企業の割合が高かった。理由としては「当初から計画」「コスト削減」が多いものの、「新型コロナウィルスによる売上の減少」も一定数みられた。

日本入駐在員の配置計画に関しては「現状維持」が76%と大多数を占めた。「減らしていく」は14%で、規模が大きい企業の割合が高かった。理由としては「当初から計画」「コスト削減」が多いものの、「新型コロナウィルスによる売上の減少」も一定数みられた。

ベトナム

在ベトナム日系企業、  
新型コロナの  
業績への影響と  
見通し

リーラコーエンベトナムが国内の日系企業126社を対象にして7〜8月にかけて行つた調査で、第2四半期（4〜6月）の売上に對する新型コロナウィルスの影響について、全体の3割弱が「プラスに影響」と回答した。物流、IT、電気電子系の製造業が

が多かった。一方で「マイナスに影響」と回答したのは約4割で、建設業の割合が高かった。

第3四半期（7〜9月）の見通しでは「プラスに影響」が14%、「マイナスに影響」が57%で、特に前年比16〜30%減少と予想した割合が倍増した。

第4四半期（10〜12月）の見通しでは、引き続き過半数の企業が「マイナスに影響」と回答しているが、前年比1〜15%減少との割合が増えた。このことから、第3四半期が業績の底になると見ている企業が多い。

自社がコロナショックから回復する時期に関しては「22年上半期」が45%と最多。次いで「22年下半年期」が16%であった。



contact  
info@kiuplat.com

最新ニュース・ビジネス事情は

▼ PAGIPAGIPOST をチェック ▼  
インドネシアビジネスを、もっと楽しく。



メールマガジン  
に登録  
✓ 金曜朝の新習慣  
✓ 生活情報もまとめて届く

こちらを登録!



LINEアカウント  
に登録  
✓ 登録人数2,000人以上  
✓ 平日(ほぼ)毎日情報お届け

こちらを登録!



MAISON MAP  
メゾンマップ不動産

物件情報・資料お問い合わせは

www.maisonmap.com



長山

0822-2068-7756  
maisonnagayama@gmail.com



坂井

0878-8071-5917  
maisonsakai@gmail.com



渡辺

0812-8643-1150  
maisonwatanabe@gmail.com



川瀬

0812-8938-4553  
maisonjktkawase@gmail.com



スピード第一

をモットーに全員が取り組んでいます。アパート情報から下見まで、何でもご相談ください。

Rp

仲介手数料無し!

貸し主のみからいただく制度をとっているため、予算そのまま物件探しができます。



チカラン方面でも、

常駐スタッフが下見もアフターケアも早急に対応!

効率的なアパート探し

メゾンマップは2000年創業のジャカルタ老舗日系不動産です。「効率的なアパート探し」をモットーに駐在員の暮らしをサポートしています。



教育・スクール

お子様向けオンライン英会話

「Global Crown」は、3歳から12歳までのお子様向けにオンライン英会話レッスンサービスを提供している。飽きずにハマる20分レッスンや、楽しく学べるゲーミフィケーションなど楽しく続けられる工夫がいっぱい。1ヶ月7,840円からで、支払いは月々プラン、12ヶ月プラン、24ヶ月プランの3つ。また無料体験レッスンも実施している。  
希望者はQRコードから。  
☎ Global Crown  
(株式会社ハグカム)



イベント

インドネシア人が動く！  
マネジメントセミナー開催

9月2日にWS PARTNERS PTE LTDはオンラインセミナー「インドネシア人が動く！マネジメントの3つのコツ(組織編)」を開催する。インドネシアの日系企業経営者及び管理職などを対象に、インドネシア人スタッフが自ら動くようになる仕組み化のコツを伝授する。  
【セミナー詳細】  
日程：2021年9月2日(木)  
時間：15:00～16:30  
(ジャカルタ時間)  
※10分前より入室可  
会場：オンラインWeb会議ツール Zoom  
申込：QRコードより  
(セミナー当日午前10時まで受付)  
【問い合わせ】  
☑ kmayahara@ws-partners.com.sg(宮原)



インフォメーション

スマートテレビボックスが  
海外初登場

BBMAXから、日本のネットテレビも見られるスマートテレビボックスが海外初登場。インターネットTVと日本のテレビ合わせて63チャンネル視聴可能。今なら1週間無料でテレビもスマホも両方お試しができる。料金は1ヶ月Rp. 350,000から。  
☎ BBMAX Technology  
☎ 0812-2122-2688(河田)  
081-1156-9710  
(プカシ、チカラン方面の問い合わせ)  
☑ bbinfoid@gmail.com(日本人受付)

中秋節に、月餅ギフト販売中

中秋節を記念して、シェラトングランドジャカルタガンダリアシティホテルは6種類の焼き月餅の販売を開始した。  
事前予約が可能なセットは2つあり、WAから予約可能。  
・ランタンパッケージ :4個入りRp. 518,000  
・エンペラーパッケージ:4個入りRp. 588,000  
☎ Sheraton Grand Jakarta Gandaria City Hotel  
☎ 021-8063-0888  
☎ 0811-1095-983(WA)  
☎ Jl. Sultan Iskandar Muda, Jakarta



☎ Exquisite Patisserie  
☎ 021-4585-6951  
☎ Kelapa Gading, Jl. Boulevard Raya  
WB2 No.24, Kelapa Gading Permai,  
Jakarta Utara  
IG: @exquisepatisserie



「穂垂る」から新メニュー登場

和食デリバリー専門店「穂垂る」が新メニュー「鰻とサーモンの蒲焼き丼」を発売。注文はWhatsAppから。  
☎ 穂垂る  
☎ 021-5366-3907  
☎ 0821-1463-3590(WA)  
☎ 11:00～19:00(L.O.18:30)  
☎ Ruko ITC Permata Hijau, Blok Ruby  
No.7, Jakarta Selatan  
IG: @hotaru.deli



グルメ

屋外ダイニングスポット再開

スティルマンスイーツアパートにあるスペイン料理レストラン「CASPAR」が営業を再開した。屋外テラスエリアと半屋外エリアを設け、開放的な空間で安全に食事を楽しめる。新メニューは4種のクロquette(クロquetteミックス)、エビを使用したリゾット(アロズメロソデマリスコ)、付け合わせとソースが選べるステーキ(ストックヤードブラックアンガスリブアイ)など。  
☎ CASPAR  
☎ 0822-1781-7880  
☎ 11:00～20:00  
☎ Sudirman Suites Apartment, Jl.  
Jend. Sudirman No.36,Bendungan  
Hilir, Jakarta  
IG: @casparjakarta



Exquisite Patisserieの  
クラブガディン店がオープン

美しいケーキショップ「Exquisite Patisserie」が、メンテンとセノパティに次いで3店目となるクラブガディン店をオープンした。新製品としてエクレア、フラワータルトなどが新登場する。

ジャカルタ、チカラン、バリで26年。これからも日本人の健康管理をお手伝いします。



Covid-19関連メニュー

- ・迅速抗体、抗原検査
- ・抗体価検査  
(罹患後、予防接種後の抗体があるか確認可能)
- ・COVID-19 ワクチン接種の会場認定可  
(BIOFARMAへ手続きが会社単位で必須です。詳しくはBIOFARMAへ)

※PCRは1～2営業日で結果がでます  
※航空機搭乗時の必要書類としてもご利用頂けます  
※一般診療、健康診断も常時受け付け中です

共愛メディカル・サービス 地図 B-a-2

各種診察、COVID-19検査に関するお問い合わせは下記番号までお気軽にお問合せください。  
☎ 021-5790-5850(日本語専用ダイヤル)  
☎ info@kyoaihealthcare.com

イエローカード発行  
できるようになりました。  
予防接種はICV認定  
の共愛で。



WEBからも  
ご確認頂けます▶



あのセブ島英語留学で有名なブリリアントセブ・イングリッシュアカデミー、ベトナムでも実績No1 日系英語スクール「ブリリアント英会話」

大好評 無料体験レッスン受付中!!

レッスン  
満足度  
95%  
※自社アンケート  
結果より



今からでも間に合います!  
諦める前にブリリアントを  
お試しください!

英語が話せるようになる!  
「ブリリアント英会話」の  
5つの  
サービス

始めるなら今がチャンス!  
今ならコロナ禍応援キャンペーンにより、  
入会金&年会費無料!

1 対面英会話レッスン

プロフェッショナルな  
インドネシア人講師

圧倒的に多い会話量!  
マンツーマン中心のレッスン!



2 オンライン  
レッスンへの  
切り替え自由

3 NEW 英語日記添削サービス

LINEを使ってサクッと出来る!

英語が最短で話せるようになる秘訣は、自分の身の回りの事を英語で話せるようになることです。ただ書いて添削してもらっただけじゃない! レッスン時に講師からフィードバックを貰い、スピーキング能力向上! ノートなどの手書きデータでもOK! ※詳しい条件はお問い合わせください。



4 NEW イングリッシュショーケース(プレゼン、スピーチの場を提供)

あなたのビジネスを英語で宣伝や、普段の成果をここで発揮できます。  
イングリッシュショーケースは、本番に強くなれる場です!  
“やった、英語でみんなの前で話せた!” 成功体験をつめる場です。

5 日本人スタッフによる  
学習カウンセリング

気軽に質問〜じっくり相談まで、サポートいたします!



ブリリアント英会話

ビジネス英語コース、TOEICなどの  
試験対策コースも受講可能!

初回無料体験レッスン実施中  
マンツーマンレッスン  
2,410円(1レッスン50分)  
※General English 120回コースの料金、2019年2月時点のレートに基づき

平日21時まで営業、土日両日受講可能!  
平日13～18時限定 昼割あり  
予約システムで予約も簡単!  
ネットで簡単に予約・キャンセルが出来ます

Web http://brilliant-jkt.com  
f/ブリリアント英会話inインドネシア  
Email info@brilliant-jkt.com(日本語可)

シティウォーク校 ☎0812-1241-0585(日本語対応)

スティルマンエリアの立地で便利! シティウォークと同ビルのシティロフト側のエントランスよりお越しください!  
711, 7F City Loft, Jl.K.h. mas mansyurkav 121 Jakarta Pusat Indonesia. [平日] 日本語受付時間11:00～20:00  
開校時間10:00～21:00 [土日] 開校時間9:00～18:00 [休講日] 金曜・祝日 [臨時休講] 火曜日







PT. YAMATO  
INDONESIA  
FORWARDING

海外もオフィス移転も

# 引越

は



クロネコヤマトへご相談ください

日本人スタッフが下見からお引越当日まで対応。

- ・ご帰国後6ヶ月経過後も、特別措置によりお荷物発送可能!
- ・ご本人不在でも、日本人スタッフによるリモート引き取り可能!
- ・またコロナ禍で一時帰国ができない方へ、日本から生活支援品の輸送についてご相談承ります!



0812-8650-4493 moving@yamato.co.id

お子様向けオンライン英会話

GLOBALCROWN

3歳から12歳までのオンライン英会話

# GLOBAL CROWN

半年継続率94%👑 お子様飽きずに続けられる5つの特徴



バイリンガルの先生で初めての英語でも安心



生活習慣をつくる時間固定レッスン



子供との相性のよい先生が指導



飽きずにハマる20分レッスン



楽しく学べるゲーミフィケーション

豊富な料金プラン

1ヶ月 7,840円～

3つのお支払いプランをご用意  
月々プラン・12ヶ月プラン・24ヶ月プラン



無料体験レッスンを

ご希望の方はこちらへ▶

https://www.global-crown.com/  
株式会社ハグカム  
東京都渋谷区本町1-20-2パルムハウス初台205号室



2週間無料お試し機器レンタル実施中!

# 日本のテレビが見られる

46局

NHK  
民放  
BS  
CS放送

2週間前までの番組を視聴可能 月額 Rp.380,000 (税込み)

紹介した方も  
された方も

お客様紹介キャンペーン!

無料期間1ヶ月追加!

既にご契約中のお客様からのご紹介に限りです。  
※1年1括契約に限りです。

さらに

乗り換えキャンペーン!

無料期間1ヶ月追加!

乗り換えキャンペーンも実施中!  
他社サービスご利用中で、弊社サービスへのお乗り換えで対応。

お問合せは

**LIM**  
Lifestyle Innovation Multimedia

TEL:0815-1957-1968

E-mail : sales@lim-c.com / saleswillfon@gmail.com  
The Hall SGF-10 Trivium Apartment Lippo Cikarang Bekasi Jawa Barat 17530 INDONESIA



## 贅沢で快適、スタイリッシュな生活を。

会社やサークルなどの催事に! 最大300名まで収容可能なファンクションルームもご利用いただけます!



Jl. Metro Pondok Indah Blok III  
BB Pondok Indah, Jakarta 12310

地図 全-d-1

TEL 021-766-1122/1133  
FAX 021-765-8611/8512  
Email : info@piga.co.id



設備・サービス

- ・BBQエリア・プール・ジョギング&ランニングトラック・ミニサッカー場・フィットネスセンター&エアロビクスクラス・テニスコート・屋内バスケット&バドミントンコート・卓球場・ポンドックインダーモールまでの無料送迎・子どもの遊び場・60チャンネルのマルチシステム、ケーブルテレビ・ランドリー&ドライクリーニングサービス・専用駐車場・24時間セキュリティ&エンジニアサービス・ビジネスセンター(8:00~17:00)・コンビニエンスストア2店・レストラン・コーヒーショップ・美容院・薬局・学習塾・レンタルビデオショップ・サッカースクール



日本人のための  
フードデリバリー&  
テイクアウト注文サイト  
**Capichi Sedap**  
β版リリースしました!

ジャカルタ  
チカラ  
カラワン

オンライン  
決済実装!



OVO も使えます

※送料が必要な場合、商品代金支払い後に  
振込が必要となります。



Capichi Sedap TOPページをしてみる

<https://delivery.capichisedap.com/>

Capichi Sedap のここがイイ!

面倒なアプリ  
ダウンロード不要!  
Webから簡単注文

日本語表記で  
ひと目で分かりやすい  
メニュー!

厳選した人気店舗や  
注目のお店を多数掲載  
(順次拡大中)

各サービスの使い方はこちら!

今さら聞けない!?  
便利な電子マネー  
OVOの使い方

アカウント作成から  
チャージ方法まで  
丁寧に解説いたします



ここにアクセス!





Capichi Sedap のお店紹介!



プロの料理でおうちメシ♪

<div>裕 YU Japanese Restaurant</div> <div>チカラン カラワン</div> <div>和食</div>	<div>鉄板焼き26</div> <div>チカラン カラワン</div> <div>和食</div>	<div>紫音</div> <div>チカラン カラワン</div> <div>和食</div>	<div>FISH MAN</div> <div>チカラン カラワン</div> <div>和食 お弁当</div>	<div>バリ島『生島商店』</div> <div>チカランカラワン ジャカルタ</div> <div>スーパー・小売</div>
<div>The Judang</div> <div>ジャカルタ</div> <div>韓国料理</div>	<div>Pizza Krust kuningan</div> <div>ジャカルタ</div> <div>ピザ/パスタ 惣菜・デリカ</div>	<div>La Posta</div> <div>ジャカルタ</div> <div>西洋料理 バーガー/サンドイッチ</div>	<div>Gen's Bar &amp; Resto</div> <div>ジャカルタ</div> <div>西洋料理 バーガー/サンドイッチ</div>	<div>Bukit Sausage</div> <div>ジャカルタ</div> <div>スーパー・小売 デリカ</div>
<div>おにぎり十色</div> <div>ジャカルタ</div> <div>和食 お弁当</div>	<div>RAME RAME</div> <div>ジャカルタ</div> <div>インドネシア料理</div>	<div>Makan cantik</div> <div>ジャカルタ</div> <div>カフェ</div>	<div>HOKKAIDO SPOON</div> <div>ジャカルタ</div> <div>和食</div>	<div>CANTEEN PIK GARDEN</div> <div>ジャカルタ</div> <div>和食</div>
<div>かまどや仁左衛門</div> <div>ジャカルタ</div> <div>和食 お弁当</div>	<div>Sababay Winery</div> <div>ジャカルタ</div> <div>酒類</div>	<div>MINE Bred Factory</div> <div>ジャカルタ</div> <div>パン</div>	<div>Hotaru Deli</div> <div>ジャカルタ</div> <div>和食</div>	<div>Chibi Tomato</div> <div>ジャカルタ</div> <div>カフェ パン・スイーツ</div>
<div>serbafood</div> <div>ジャカルタ</div> <div>インドネシア料理</div>	<div>NARUTO Takoyaki MRT Blok M</div> <div>ジャカルタ</div> <div>惣菜・デリカ</div>	<div>Khas fruitwine</div> <div>ジャカルタ</div> <div>酒類</div>	<div>Dashi Japanese</div> <div>ジャカルタ</div> <div>和食 お弁当</div>	<div>bankitwangi</div> <div>ジャカルタ</div> <div>スーパー・小売 飲み物類</div>
<div>ラーメンレストランゆうい</div> <div>ジャカルタ</div> <div>ラーメン/麺類</div>	<div>道頓堀</div> <div>ジャカルタ</div> <div>和食</div>	<div>西中州 Japanese Cafe&amp;Bar</div> <div>ジャカルタ</div> <div>和食</div>	<div>俺のジンギスカン</div> <div>ジャカルタ</div> <div>焼肉/ステーキ</div>	<div>じゃかいちマート</div> <div>ジャカルタ</div> <div>スーパー・小売 パン・スイーツ</div>
<div>越後屋</div> <div>ジャカルタ</div> <div>ラーメン/麺類</div>	<div>麺々</div> <div>ジャカルタ</div> <div>ラーメン/麺類</div>	<div>竹森</div> <div>ジャカルタ</div> <div>和食</div>	<div>串むすび 幸</div> <div>ジャカルタ</div> <div>和食</div>	<div>すしやの一八</div> <div>ジャカルタ</div> <div>和食</div>
<div>焼肉屋</div> <div>ジャカルタ</div> <div>和食</div>	<div>このは</div> <div>ジャカルタ</div> <div>和食</div>	<div>中中家</div> <div>ジャカルタ</div> <div>和食</div>	<div>最強濃厚らーめん ばり馬</div> <div>ジャカルタ</div> <div>ラーメン/麺類</div>	<div>やきとり ちどり</div> <div>ジャカルタ</div> <div>和食</div>

※ 「Capichi Sedap」は、ベトナムで "グルメ動画検索アプリ" と "フードデリバリーアプリ" を運営するCapichi Viet Nam Co Ltdと、インドネシアで日本語フリーペーパーおよびウェブメディア「Lifenesia」を運営するPT Kiuplat Mediaが共同運営するウェブサービスです。

※ 社会規制により、一時的にクローズしている店舗がある可能性があります。

本件に関するお問合せ ▶ Capichi Sedap Marketing by Lifenesia  
✉ capichi.sedap@kiuplat.com (日本語・英語・インドネシア語)

FUMOIR ARTISAN CHARCUTERIE

ジャカルタ

惣菜・デリカ  
スーパー・小売





昔ながらの  
なめらかなおいしさ!

調理の難易度  
by 週刊ライフネシア編集部

食材調達 ☆☆☆☆  
調理 ☆☆☆☆  
所要時間 約20分  
(冷やす時間は除く)

ABC Cooking Studio

住所: Central Park Mall LG unit L-232 Jl. Letjen Parman Kav. 28 Tj. Duren Selatan

☎021-5698-5549

住所: Senayan City Mall LG Unit L-100 E Jl. Asia Afrika Lot. 19

☎021-7278-2134



料理のポイント

親子で楽しめる簡単クッキング



材料(2人分)

グラニュー糖 .....	30g	牛乳 .....	200cc
水 .....	小さじ1	バニラオイル .....	少々
熱湯 .....	小さじ1	生クリーム .....	40g
卵 .....	3個	グラニュー糖 .....	小さじ1/2
グラニュー糖 .....	40g	チョコレート .....	適量

作り方

- 鍋にグラニュー糖(30g)・水を入れて加熱し、鍋をゆすりながらグラニュー糖を溶かし、濃い茶色になるまで加熱する。
- 火を止めて熱湯を加え、鍋をゆすって混ぜ、再度火をつけて溶かし、プリンカップに分け入れる。
- ボウルに卵を割り入れ、グラニュー糖(40g)を加え、卵白のコシを切るように混ぜる。
- 人肌に温めた牛乳を少しずつ加え、よく混ぜ、バニラオイルを加えて混ぜる。
- ぬらした茶こしでこしながら②に分け入れ、表面に気泡があれば除く。
- 蒸し器に入れてフタをし、表面の色が白っぽく変わるまで強火で加熱する(約1分)。弱火にし、火が通るまで加熱する(10分～)。
- 竹串をさして火通りを確認し、取り出して粗熱を取り、冷蔵庫で冷やす。
- プリンの縁をスプーンで押さえてプリンカップからはずす。逆さにして器に置き、ふって取り出す。
- ホイップクリームをのせ、チョコレートを飾る。

下準備

・鍋に熱湯を沸かし、蒸し器をのせ、温めておく。

・生クリーム・グラニュー糖(小さじ1/2)は合わせて8分立てにしておく(ホイップクリーム)。

・チョコレートは削っておく。



登録無料



**lifenesia**

PAGIPAGIPOST  
インドネシアビジネスをもっと楽しく

読者のみなさまに向けて新サービス開始!

メールマガジンサービスリリース

※Gmailをご利用の皆様へ: Gmailへのお届けする場合、「プロモーションタブ」に振り分けられる場合がございます。届いたメールをメインタブに移動していただければ、次回以降のメールはメインの受信トレイに届きますのでご活用ください。

購読申込はこちらから



MAGURO! TSUNA!  
FESTIVAL IN SUMMER  
真夏のまぐろ・ツナ祭り



8月  
Aug

27・28・29日  
FRI-SAT-SUN Weekend Special Sale  
土曜日は終日 / SAT all day  
ダブルポイント  
POINT

※全て写真はイメージです

**FRUIT&VEGGIE** 開発商品  
桃太郎トマト  
KAIHATSU  
TOMAT MOMOTARO  
Rp. 4,500 ▼  
**Rp. 4,200**  
/100g

**FRUIT&VEGGIE** おくら  
OKRA  
Rp. 7,300 ▼  
**Rp. 6,900**  
/1 PACK

**FRUIT&VEGGIE** デイリー  
フレッシュ  
スウィートコーン  
DAILY FRESH  
SWEET CORN  
Rp. 2,280 ▼  
**Rp. 2,100**  
/100g

**FRUIT&VEGGIE** 輸入レモン  
LEMON IMPOR  
Rp. 5,380 ▼  
**Rp. 5,100**  
/100g

パパイヤポイントの  
ご利用方法

ポイント累計は、お会計時にレジにて確認ができます。ご使用時はポイントカード本体をレジスタッフに見せて「Mau pakai point」とお申し付けください。1ポイント1ルピアで、有効期限はございません。不正利用防止のため、カード本体をご提示お願い申し上げます。

- 広告掲載品は、数に限りあり、品切れとなる場合がございます
- 天候や交通事情の問題により、急な商品・価格の変更となる場合がございます。ご了承ください
- スラバヤ・バンドゥン・バリ店は除く

**FISH** メバチまぐろ  
MEBACHI MAGURO BIG EYE.A.  
Rp. 36,180 ▼  
**Rp. 34,300**  
/100g

**FISH** まぐろづくしセットA  
MAGURO DZUKUSHI SET A  
Rp. 102,800 ▼  
**Rp. 97,600**  
/1 PACK

**SOZAI** ツナマヨおにぎり  
ONIGIRI TUNA MAYO  
Rp. 13,500 ▼  
**Rp. 12,800**  
/1 PCS

**MEAT** 豪州産メルティークリブアイ  
しゃぶしゃぶ  
MTQ AUST. RIB EYE SHABU SHABU  
Rp. 39,000 ▼  
**Rp. 37,000**  
/100g

**MEAT** 米国産ショートプレート  
しゃぶしゃぶ  
USA SHORT PLATE SHABU SHABU  
Rp. 23,700 ▼  
**Rp. 22,500**  
/100g

**SOZAI** ツナコーンサラダ  
TUNA CORN SALAD  
Rp. 24,500 ▼  
**Rp. 23,200**  
/1 PACK

**GROCERY** 甘強酒造  
本みりん300ML  
KANKYO  
HONMIRIN 300ML  
Rp. 57,900 ▼  
**Rp. 55,000**  
/1 PCS

**GROCERY** クレハ  
クレラップ  
KURE-WRAP WRAPPING  
FILM 30 CM \* 20 M  
Rp. 28,000 ▼  
**Rp. 26,600**  
/1 PCS

**GROCERY** サンベル  
まぐろ缶  
SUNBELL  
MAGURO 70 GR  
Rp. 14,000 ▼  
**Rp. 13,300**  
/1 PCS

JCB 5% OFF

5の倍数の日は  
JCBカードご利用で  
合計金額から5%オフ!

Instagram 公式アカウント  
@papaya\_jakarta

LINE 公式アカウント  
@papaya\_jakarta

最新情報をお届け!

店舗情報

Papaya BlokM店: 9:00~18:00  
021-727-93777

Bumimas店: 9:00~18:00  
021-7581-8388

Citywalk店: 9:00~18:00  
021-2991-8989

1Park店: 9:00~18:00  
021-2953-8100

AXIA Cikarang店: 9:00~18:00  
021-8988-1122

**papaya**  
FRESH GALLERY





【NEWメニュー】  
鰻とサーモンの蒲焼き丼

和食デリバリー専門店  
穂垂る

Ruko ITC Permata Hijau, Blok Ruby  
no. 7 Kebayoran Lama Jakarta  
Selatan 12210  
営業時間: 11 AM - 19 PM (L.O 18.30)  
☎ 021 53663907

whatsappから  
直接ご注文ください  
☎ 0821-1463-3590



メニューはこちらをチェック!  
@hotaru.deli



YouTubeチャンネルで  
日本一時帰国の様子を  
公開中! ✈

YouTube Lifenesiaで検索 🔍



美卵のお弁当

弁当デリバリー  
引き続き対応中!

栄養バランスを考えた美卵のお弁当を毎日お届けします

・のり弁当	70K	・チキンカツカレー	100K	・血うどん	110K
・そばろ弁当	70K	・ポークカツカレー	100K	・鯖棒寿司	140K
・餃子弁当(野菜又は鶏又は豚)	80K	・ハンバーグカレー	100K	・ちらし寿司	140K
・おにぎり弁当	80K	・Miu特製幕内弁当	150K	・ローストビーフ弁当	150K
・唐揚げ弁当	80K	・五目釜飯(二人前)	300K	・イカフライ弁当	80K
・コロッケ弁当	80K	・鰻弁当	100K	・洋食セットA (ハンバーグ+海老フライ)	130K
・蟹クリームコロッケ弁当	80K	・和風焼き飯	80K	・洋食セットB (カニクリームコロッケ+豚の生姜焼き)	120K
・白身フライ弁当	80K	・名物あごだしのお茶漬け (ぬかいわし、鮭、梅)	80K	・ミンチカツ弁当	100K
・チキンカツ弁当	80K	・鯖塩焼き弁当	80K	・他人丼	80K
・ポークカツ弁当	80K	・さんま塩焼き弁当	100K	・豚丼	80K
・チキン照り焼き弁当	80K	・親子丼	80K		
・肉野菜炒め弁当	80K	・チキンカツ丼	80K		
・豚生姜焼き弁当	80K	・ポークカツ丼	80K		
・オムライス	80K	・牛丼	120K		
・ジャンボチキン南蛮弁当	100K	・天丼	120K		
・豆腐ハンバーグ弁当	100K	・焼くらし寿司	100K		
・ハンバーグ弁当	100K	・さんま棒寿司	140K		
・焼肉弁当	100K	・鯛昆布締め棒寿司	140K		
・カルビ焼肉弁当	120K	・鰻棒寿司	140K		
・ミックスフライ弁当	120K	・ざる蕎麦	80K		
・OXテールスープセット	120K	・冷やしおろし蕎麦	100K		
・Miu自家製カレー	60K	・和風出汁カレー南蛮蕎麦	120K		
・唐揚げカレー	80K	・天ざる蕎麦	120K		
・コロッケカレー	80K				

11時〜20時までノンストップで営業中

テイクアウト営業時間

AM10:00〜PM20:00迄の受取可能

ご注文方法

ご注文内容を☎ 0813-8023-7700  
What's Appのメッセージにて  
お申込みください。(美卵 松田まで)



美卵お弁当各種 ☎ 021-2751-0033 / 0813-8023-7700 ☎ 0857-7780-0018 (Yulia)

その他のセット

- ・牛すき焼きセット
- ・秘伝鶏水炊きセット
- ・コラーゲン  
豚しゃぶセット
- ・牛しゃぶセット
- ・美卵特選  
ちゃんこ鍋セット
- ・焼肉セット

ビール1杯付



晩酌定食

20万ルピア+/人

「おばんざい6種類、ごはん、味噌汁付」

お気軽に!!

充実した個室も利用可能!



ガーデン焼肉

Terrace × Beer × BBQ

※要予約、2名様〜



おばんざい1品  
3万ルピア〜

開放的なテラスで  
ちょっと贅沢な焼肉を...

チカラ  
カラワン

日本人に人気の  
サービスアパート

電子パンフレットを一括請求!



広めの1ベッドルーム



子育てにピッタリ



充実した設備・仕様

その他うれしい設備がたくさん!

他工業団地へも好アクセス!週末はゴルフ三昧!  
ジャバベカエリアの物件  
さらに追加しました!

簡単ステップで、サービスアパートからパンフレットをメールでお届け!

各物件情報の最後に、  
無料の電子パンフレットの  
ご希望選択ボタンがあります。

ご希望の場合「希望する」を  
選択し、フォームより  
お申し込みください。

メールにて電子パンフレットを  
お送りいたします。

今すぐWEBページへアクセス!

[https://lifenesia.com/?page\\_id=19998](https://lifenesia.com/?page_id=19998)

